

Români în Andalucía

Publicație pentru românii din Andalucía și întreaga Spanie. Apare lunar. Anul III, Nr. 25, Octombrie 2023



„Culturo” – O punte de legătură pentru românii de pretutindeni

pag. 10-14

Mesajul Domnului Gheorghe Cârciu, Secretar de Stat în cadrul Departamentului pentru Românii de Pretutindeni



Dragi români, onorată audiență,

În numele Departamentului pentru Românii de Pretutindeni, vă felicit pentru organizarea primei ediții a Festivalului de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni. În același timp, stimați organizatori, vă mulțumesc pentru misiunea asumată de a valorifica tezaurul nostru cultural și de a menține inimile românilor conectate în iubirea de țară.

Limba română este comoara noastră cea mai de preț, iar cititul cărților în această limbă este ... **pag 2**

Cuvântul de deschidere la „Culturo - Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni” rostit de Preacuviosul Părinte Ierom. Arsenie Baltă, Consilier cultural și Comunicații media al Epsicopiei Ortodoxe Române a Spaniei și Portugaliei

Cultură prin credință și credință cultivată

Acest Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni, din cadrul proiectului „Citește românește, gândește românește, trăiește și simte românește”, îl privesc ca pe o concretizare și sintetizare a ethosului și spiritualității poporului român, popor care, în ciuda vicisitudinilor îndurate de-a lungul istoriei, a știut să-și păstreze identitatea, cultura, tradiția și credința. Dacă aruncăm o privire scurtă spre istoria recentă a poporului român, vedem că oriunde au fost exilați,, într-un sens propriu sau metaforic... **pag 3**

Dezbateri a istoriei traducerilor româno-spaniole la Festivalul de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni”, 6 Octombrie 2023, Universitatea Complutense din Madrid



În cadrul Festivalului „Culturo – Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni”, 5-8 Octombrie 2023, Madrid, Spania, a avut loc la Lectoratul ILR de la Universitatea Complutense dezbateri „Traducerea literară și reflectarea literaturii române în străinătate”. Au participat Roxana Patraș, cercetător la „Universitatea Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Georgeta Drăghici, realizatoare de emisiuni literare la Radio România Cultural, Maria Floarea Pop, director ICR Madrid, Daniel Dejica, decan al Facultății de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica din Timișoara... **Felix NICOLAU, pag. 4**

Valeru CIUREA

pag. 7-8



Culturo

UN HUB MULTICULTURAL NECESAR

La 1 decembrie al anului 2018, an aniversar al centenarului României moderne, Giani Mircea Florescu împreună cu Dorina Florescu puneau, la El Ejido, în Almeria, bazele unui concept care avea să devină o realitate căutată de românii disporei mondiale: „*Citește românește, gândește românește, trăiește și simte românește!*”.

După acel prim pas, **Asociation Socio-Cultural Romanați și Centrul Cultural La Tierra Tracia**, entități coordonate de Giani Florescu, au reunit la El Ejido și ulterior la Alcala de Henares, la Madrid și alte câteva localități madrilene, sute de oameni făuritori și iubitori de cultură, fie ei români stabiliți pe toate meridianele globului pământesc, fie spanioli dintre cei cu care marea comunitate de români stabiliți pe meleaguri iberice au nu doar relații de muncă sau afaceri, ci și relații culturale extrem de bine conturate și care sunt deja parte din viața reprezentanților celor două mari culturi care

editorial

Mesajul Secretarului de Stat al Departamentului pentru Români de Pretutindeni, domnul Gheorghe Cârciu cu ocazia deschiderii oficiale a „CultuRo – Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni” desfășurat între 5-8 Octombrie 2023 în Madrid, Mejorada del Campo și Alcalá de Henares - Spania



Dragi români, onorată audiență,

În numele Departamentului pentru Români de Pretutindeni, vă felicit pentru organizarea primei ediții a Festivalului de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni. În același timp, stimați organizatori, vă mulțumesc pentru misiunea asumată de a valorifica tezaurul nostru cultural și de a menține inimile românilor conectate în iubirea de țară.

Limba română este comoara noastră cea mai de preț, iar cititul cărților în această limbă este fereastra magică prin care românii din lumea întreagă pot pătrunde în universul bogat al cuvintelor și al tradițiilor noastre, păstrându-și astfel identitatea și pasiunea pentru frumusețea limbii române, oriunde s-ar afla în lume.

Lectura în limba română devine o călătorie spirituală în care românii din diaspora redescoperă poveștile strămoșești, formând o conexiune cu

ei înșiși. Fiecare pagină întoarsă este o fereastră deschisă spre țara natală, către mirosurile copilăriei, către sunetele limbii materne, care înstrăinează distanța geografică și temporală.

Aceste cărți nu sunt doar hârtie și cerneală, ci ambasadori ai culturii noastre, purtători ai mesajelor care ne amintesc cine suntem și de unde venim. Ele ne încântă, ne provoacă gândirea, ne îmbogățesc sufletele și, mai presus de toate, ne ajută să ne păstrăm legătura inestimabilă cu limba română și cu identitatea noastră națională.

Salut românii de pretutindeni participanți la eveniment, mă bucur să vă întâlnesc și la această sărbătoare. Comunitățile de români din afara granițelor reprezintă o prioritate strategică a Guvernului României, iar misiunea instituției noastre este de a susține drepturile și interesele românilor de peste hotare. Prin proiectele pe care le derulăm la nivelul Departamentului

ne dorim să sprijinim organizațiile și asociațiile românilor de pretutindeni în vederea stabilirii unui parteneriat eficient, care să urmărească promovarea identității naționale.

În acest sens, activitatea Departamentului pe care îl conduc se concentrează pe două direcții principale: educația și cultura. Am lansat în acest an o serie de programe de sprijin dedicate, finanțări nerambursabile și granturi pentru proiectele dezvoltate de românii din comunitățile istorice și diaspora. Ne dorim să vedem cât mai multe din ele implementate, care să inspire tinerele generații și să promoveze valorile și tradițiile românești.

Vă mulțumesc pentru invitația de a participa la acest eveniment și vă asigur încă o dată de toată susținerea Departamentului pentru Români de Pretutindeni în activitățile desfășurate pentru binele românilor.

Cu cele mai bune gânduri,
Gheorghe Cârciu

Frați de grai, frați de trai

Români în Andalucia

Publicație pentru românii din Andalucia și întreaga Spanie. Apare lunar.

Editor: Asociación Socio-Cultural Romanati
Redacția: Centro Cultural La Tierra Tracia
Calle Geranio 28, El Ejido, Almería 04700, Spania
Email: asociacionromanati@gmail.com
www.romaniinandalucia.com;
facebook.com/romaniinandalucia
Tel/WhatsApp: +34 641 847 842

Redactor Șef: Mircea G. Florescu
Redactor Șef Adjunct: Cristian Ghica
Redactori: Andra Fomea, Maria Mazilu, Loredana Dragă, Titi Sultan, Laura Cătălina Dragomir, Sorin Bălășcău
Colaboratori: Camelia Potârniche, Șerban Cionoff, Ionuț Țene, Valeru Ciurea, Nicolae Coande, Cristian Segărceanu, Andreea Constantinescu, Tanța Tănăsescu, Gelu Sabău
Machetare grafică: Dorina Florescu



DEPARTAMENTUL PENTRU
ROMÂNII DE PRETUTINDENI

Acest proiect este realizat cu sprijinul
Departamentului pentru Români de Pretutindeni

Conținutul acestei publicații nu reprezintă poziția oficială a Departamentului pentru Români de Pretutindeni.

Publicație apărută cu susținerea
Uniunii Ziaristilor Profesioniști din România



Cuvântul de deschidere la „CultuRo - Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni” rostit de Preacuviosul Părinte Ierom. Arsenie Baltă, Consilier cultural și Comunicații media al Episcopiei Ortodoxe Române a Spaniei și Portugaliei



Cultură prin credință și credință cultivată

Stimate autorități, distinși invitați, onorat auditoriu,

În primul rând, aș dori să vă adresez a binecuvântare a Preasfinției Sale, Preasfințitul Părinte Timotei, Episcopul ortodox român al Spaniei și Portugaliei, care a răspuns cu bucurie și entuziasm invitației de delega un reprezentant al Episcopiei la acest eveniment deosebit pentru comunitatea românilor de pe teritoriul iberic. De asemenea, vă încredințez și de părintească

purtare de grijă, pe care Preasfinția Sa o poartă fiecărui om în parte, dar mai ales fiilor Bisericii noastre, dorind mereu propășirea fiilor săi duhovnicești în toate aspectele frumoase ale vieții.

În al doilea rând, în calitate de invitat și delegat al acestei manifestări culturale, doresc să îmi exprim recunoștința pentru această onoare de a fi astăzi aici, și de a adresa câteva cuvinte. Acest **Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni**, din cadrul proiectului „*Citește românește, gândește românește, trăiește și simte românește*”, îl privesc ca pe o concretizare și sintetizare a ethosului și spiritualității poporului român, popor care, în ciuda vicisitudinilor îndurate de-a lungul istoriei, a știut să-și păstreze identitatea, cultura, tradiția și credința. Dacă aruncăm o privire scurtă spre istoria recentă a poporului român, vedem că oriunde au fost exilați, într-un sens propriu sau metaforic, românii au dus întotdeauna cu ei două lucruri: **Cartea și Muzica!**

De la filosofii, scriitorii și muzicienii de renume mondial – Cioran, Eliade, E. Ionescu, G. Enescu, Sergiu Celibidache etc. – și până la românul de rând, plecat în căutarea unui trai mai bun, niciunui nu i-a lipsit cartea de căpătâi a neamului nostru, Sf. Scriptură în limba maternă, și fiecare, la un moment dat, a fredonat cel puțin o dată: un imn, o doină sau vreo rugăciune din bogatul folclor românesc. Acest lucru dezvăluie ADN-ul moral al poporului român, din pricina căruia nicio comunitate românească nu a fost lipsită de aceste mijloace de propășire intelectuală, și spirituală totodată. Astfel, bisericile și parohiile care au luat naștere în sânul comunităților diasporale au avut menirea, pe lângă rolul duhovnicesc, de a păstra și cultiva valorile și cultura poporului nostru, prin slujirea în limba maternă, prin tipărirea, editarea și promovarea cărții și a literaturii românești, prin înființarea școlilor parohiale, unde tinerii născuți și crescuți într-o societate străină, sunt familiarizați cu limba, cultura și tradiția țării din care își trag rădăcinile.

În contextul manifestărilor culturale dedicate anului 2023, declarat de Sf. Sinod al

Bisericii Ortodoxe Române ca An comemorativ al imnografilor și cântăreților bisericești, acest festival de carte și arte, în lumina colaborării dintre Instituțiile de cultură și Biserica Ortodoxă Română, aduce un plus de valoare și adaugă o pagină de aur în istoria culturală a poporului român.

De asemenea, nu putem uita un aspect important al dezvoltării noastre spirituale, și anume, faptul că pe Dumnezeu Îl cucerim prin cunoștere, cum Însuși Domnul nostru Iisus Hristos spune în Evanghelia Sa că: aceasta este viața veșnică, să Te cunoască pe Tine singurul Dumnezeu adevărat (In. 17, 3), iar la cunoaștere ajungem prin intermediul Cărții.

Amintesc aici, două exemple de români care și-au sfințit viața, dar în același timp au cultivat și promovat scrisul și cartea în afara granițelor țării noastre: Sf. Ioan Cassian, din sec. al IV-lea e.n., care și-a încheiat viața pământească în sudul Franței, și care a lăsat moștenire o bogată colecție de scrieri, iar al doilea, Sf. Ioan Iacob Românul, din sec. al XX-lea, care și-a încheiat viața în Hozeva, Israel, lăsând în urmă volume de poezie creștină, de o frumusețe și sensibilitate remarcante.

Prin urmare, vedem că atunci când împletim căutarea lui Dumnezeu și cultura poporului din care provenim, rămâne în urma noastră o piatră de temelie peste care urmașii noștri își pot construi cu temeinicie identitatea.

În încheiere, reamintesc mulțumirile, atât ale Preasfințitului Părinte Timotei, cât și ale mele, adresate organizatorilor, și vă doresc tuturor să aveți parte de o experiență frumoasă în aceste zile în care se desfășoară Festivalul, îmbogățindu-vă din bogăția imaterială a culturii românești.

Domnul să binecuvânteze această activitate!

Mejorada del Campo, 05 octombrie 2023

**Ierom. Arsenie Baltă,
Consilier cultural și Comunicații media al
Episcopiei Ortodoxe Române**



radio10.es

www.radio10.es

Uneste Comunitatea Românească

Urmărește-ne pe  

App Store  Play Store  alexa LIVE 

Apple Podcasts  Spotify  Google Podcasts 

Din nou pe pământul românesc al poeziei din Spania!



Și anul acesta am avut onoarea și bucuria de a participa ca invitat la manifestările culturale româno-spaniole din peninsula iberică. Spania, care are cea mai puternică comunitate românească din Diaspora, și-a dezvoltat și creat o rețea culturală de evenimente literare și spirituale în limba română, precum și o generație de scriitori români de limbă română și spaniolă. În perioada 5 – 8 octombrie a.c. s-a desfășurat în localități din comunitatea Madrid, prima ediție a Festivalului de Carte și Arte – Culturo și primul târg de carte al românilor din Diaspora, cu sprijinul DRP, ICR și MAE. Meritul organizării acestui festival îl are Mircea Gianni Florescu de la Centrul Cultural La Tierra Tracia – Asociația Romanați, care editează cea mai populară publicație culturală a românilor din Spania: "Români în Andalucia", sub semnul „Frați de grai, frați de trai”.

La acest eveniment am participat logistic și cu sufletul ong-uri din Spania, ca exemplu RUF-Rumanian United Fund, care aduc aportul lor la păstrarea tradițiilor și identității românești în Diaspora. În cele patru zile de festival am cunoscut oameni frumoși, care duc mai departe dragostea față de limba și cultura română, deși locuiesc de 20-25 ani în Spania, iar cei mai tineri sunt chiar născuți în țara lui Cervantes din familii românești. Tinerii români sunt la a doua generație fără să uite limba română, ba mai mult au devenit promotori entuziaști ai scrisului românesc și ai culturii române în Spania. Prin inițiativa poetei Mariana Feride am participat la un recital de poezie româno-spaniole în Mejordada del Campo, unde au fost prezenți circa 40 de poeți spanioli, dintre cei mai buni din peninsula iberică. Am avut bucuria de a recita două poezii de-ale mele inspirate de "pământul spaniol/sfințit cu sânge valah" (scrisă pe aeroport la sosirea în Spania).

Întâlnirea cu poeții spanioli a fost fascinantă pentru că am aflat lucruri noi și mi-au deschis orizonturi diferite față de "bula" în care trăim noi poeții din România. Desigur spaniolii au avantajul limbii, care este după engleză cea mai utilizată din lume. Spaniolii scriu și pentru popoarele de limbă spaniolă din America de sud, centrală sau din sudul Statelor Unite. Orizontul lor de prezentare și cunoaștere este mult mai vast.

Din recitalul și dialogurile cu poeții spanioli am înțeles că opera lirică nu este importantă doar prin cuvântul scris și transmis. Poate exista paradoxal o poezie fără cuvinte, acestea fiind doar "pretexte"

(vehicul) de a transmite fiorul emoției și ritmul universului liric.

Există un limbaj universal al poeziei, în care traductibilitatea cuvintelor nici nu mai contează, ci doar deschiderea ființei, prin emoție, spre celălalt. În Spania funcționează mai multe uniunii, asociații și ligi ale scriitorilor, nu numai una sau două ca în fostele țări comuniste. Diversitatea uniunilor de scriitori face ca să existe o competiție fructuoasă și benefică pentru scrisul literar spaniol (concurrential), ne-existând un monopol literar ca în fostele țări comuniste.

Statul spaniol le sprijină pe toate asociațiile, tocmai ca din această competiție să se dezvolte o suma de evenimente cultural/literare, din care să se decanteze cei mai buni și valoroși scriitori ai Spaniei. Am cunoscut scriitori români din Spania, care publică la cele mai puternice edituri din Madrid, cărțile lor au devenit bestselleruri în Peru, Argentina, Bolivia sau Mexic, dar în România sunt absolut necunoscute. Cred că a venit momentul ca scriitorii români din Diaspora să fie incluși în istoria literaturii române recente, iar critica noastră literară, care este foarte bună și competitivă, să nu mai trăiască într-o "bulă" istorică izolată de noile fenomene literare din Diaspora. Chiar îmi spuneau poeții româno-spanioli, care nu vor să renunțe la scrierea în limba română, că poezia română e foarte bună și modernă în limbaj, dar faptul că nu e tradusă în Spania e total necunoscută din păcate. Poeții români aduc o noutate de limbaj și de mesaj, pe care poeții spanioli nu o mai au, fiind cantonați într-un stil modernist din anii 60.

Poeții români scriu ca în anul curent 2023 ca modalitate stilistică. De asemenea, în Spania aproape că a dispărut critica literară. România are, însă, o excelentă critică literară și de recenzare, care ierarhizează valoric scriitorii români și îi ambiționează pentru a-și înnoi limbajul și semnificațiile, astfel poeții români fiind printre cei mai buni din lume, dar nu sunt din păcate traduși.

Poeții româno-spanioli scriu în limba română tocmai pentru a asimila modernitate scrisului poetic din țară, superior celui spaniol. Deci trebuie creată o generație de traducători, nu de traductori fiind concluzia conferinței de la Universitatea Complutense din Madrid, Facultatea de Litere, patronată de prof. dr. Felix Nicolau, conferința la care au participat profesori de la universitățile Timișoara, Iași și București: Daniel Dejica, Gelu Sabău și Antonio Patraș, în prezența șefei ICR Madrid, Maria Floarea Pop. S-a concluzionat că traducătorul este un adaptor al textului și un creator, iar traducerea o creație literară. Traducătorul e bun în textele științifice, pe care trebuie traduse ad litteram, iar traducătorul să-și impună creativitatea în textele literare pentru a fi înțelese.

În cadrul acestui eveniment s-a desfășurat un recital liric Direcția 9 și s-a înființat Liga Scriitorilor, Filiala Spania, președinte fiind ales talentatul poet Marin Dumitrescu, fost prieten cu Nichita Stănescu. Odată cu această ședință de fondare a Ligii s-a propus demararea procesului de traducere a poezilor români în limba spaniolă, pentru ca vorbitorii de spaniolă să cunoască valoarea poezilor români, care este de top și universală. Consider că literatura română din Diaspora construiește poduri culturale și oferă o viziune optimistă și comprehensivă asupra ierarhizării literaturii române în străinătate. Tot mai mult se împlinște profeția lui Nichita Stănescu

"limba română este patria mea".

Istoria și critica literară din România trebuie să re-evalueze scriitorii români din Diaspora și să-i introducă în circuitul istoric literar contemporan românesc. În Spania am simțit alături de poeții româno-spanioli, că am ajuns pe pământul liric românesc al peninsulei iberice "sfințit cu sânge valah". Literatura română se cuvine să iasă din izolarea granițelor statale și să se îndrepte spre patria extinsă a românilor din Diaspora. Eu știu deja că acolo unde se scrie și se vorbește românește literar este patria mea.

Ionuț Țene

Dezbateri a istoriei traducerilor româno-spaniole la Festivalul de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni", 6 Octombrie 2023 la Universitatea Complutense din Madrid



În cadrul Festivalului „Culturo – Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni”, 5-8 Octombrie 2023, Madrid, Spania, a avut loc la Lectoratul ILR de la Universitatea Complutense dezbateri „Traducerea literară și reflectarea literaturii române în străinătate”. Au participat Roxana Patraș, cercetător la „Universitatea Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Georgeta Drăghici, realizatoare de emisiuni literare la Radio România Cultural, Maria Floarea Pop, director ICR Madrid, Daniel Dejica, decan al Facultății de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica din Timișoara, Antonio Patraș, profesor universitar la „Universitatea Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Gelu Cristian Sabău, prodecan la Universitatea Hyperion din București, precum și scriitori și artiști din diaspora română din mai multe țări și studenți. Amfitrionul a fost profesorul universitar Felix Nicolau, lector al Institutului Limbii Române la Universitatea Complutense. Dintre multele aspecte discutate se remarcă criteriile de selecție a operelor propuse spre traducere, cele care vor face parte din canon, adică operele reprezentative, tehnici de traducere, programe de traducere etc. Dezbateri a fost continuată a doua zi în cadrul festivalului la Alcalá de Henares. Totodată, Daniel Dejica a prezentat volumul al doilea din O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea, Editura Academiei, coordonat de Mugurăș Constantinescu, Titela Vilceanu și de el însuși.

Felix Nicolau

As i sient, as i escribo - Primera edición del Festival "CultuRo" *El Festival que armoniza cuerpo, alma y espíritu*



En otoño las hojas se visten de bellos colores, a veces nos enseñan la dirección del viento, purifican el aire y luego al caer se desprenden un perfume único, un perfume que sólo el alma identifica entre miles. Es el perfume que lleva en su cuerpo la vida y la muerte a la vez, la eternidad. Es la hora de la cosecha, es la hora de alegrarse y la de sembrar futura vida, engendrar la continuidad. Es el momento perfecto para recibir invitados y mostrar lo mejor de nosotros, ofrecer nuestra alma, historia, tradiciones, costumbres, en una sola palabra: nuestra vida.

En estas bellas circunstancias nació la primera edición "CultuRo", festival de libros y artes, cuya esplendida aparición en pleno otoño ha tra ido consigo la belleza de un pueblo ancestral fuera de los límites geográficos, en las benditas tierras ibéricas, una rosa hermosa y tímida como todo principio. Recordaros que aquí, como en cualquier rincón del mundo, estamos en casa. Una persona puede dejar atrás la tierra, el país, pero sigue avanzando siempre con el idioma en el corazón, este tesoro sin precio que une y perdura. All , dónde un idioma est  vivo, vive un pueblo.

Que el pueblo español abre los brazos para recibimos, ya se ha sentido más de una vez, porque somos creadores de nuestras necesidades y, delante, se nos abre un inmenso espejo de lo que somos, de lo que ofrecemos. Nunca nos ha faltado el respeto hacia el hogar que nos recibe, la consideración, el amor, la tranquilidad, y con esta ocasión hemos intentado dar un apoyo a la situación en la que estamos, a lo que somos y deseamos ser.

"CultuRo" ha reunido rumanos de todas partes del mundo, ha tenido como invitado especial el pueblo español, personas y personalidades de la cultura y del arte, porque así es nuestra forma de agradecer al pueblo español su amplia visión sobre un mundo mejor, un mundo sin barreras, un mundo justo y adaptado a la realidad que la misma Divinidad aprueba. Y aquí pido de antemano disculpas si voy a omitir involuntariamente algún nombre de todos los que han actuado o presentado, y que no pertenecen a una entidad o asociación, y aseguro que todos, sin excepciones, est is en nuestros corazones.

Participaron representantes de la Asociación

Literaria y Editorial "Verbo Azul" encabezados por la gran poeta Ana Garrido acompañada por nuestro querido ministro, por Germán Pinto y su familia, la Asociación Cultural "Las Palabras Escondidas", cuya presidente, la maravillosa poeta Rocío Ordoñez Rivera, ha sido acompañada por poetas como Emilio Polo Vilches y Almudena Sánchez, el grupo mostole o "Aseapo", amigos de la poesía, encabezado por su vicepresidente, el poeta Primitivo Oliva Fernández, seguido por Margarita Campos Sánchez, Yolanda Correl, Hermenegildo Frutos Callejas y su familia.

La Unión Nacional de Escritores de España ha sido representada por la poeta Mariana Feride, maravillosos poetas y escritores como Juan Calderón Matador, Isabel de la Cruz Abalo, Juan Bautista Raña, Antonio Mata Huete, la poeta, cantante y actriz Nataly Jorge, Grupo "Omega M" con Brunhilde Rom n Ibañez, Rafael Vilches Proenza y Ana Rosa Díaz.

Ciempoes a ha sido representada por el poeta y gestor cultural Ramón Pulido Rodríguez y nuestra Amada Pepi. El grupo Literario "Rascamán" coordinado por el poeta Javier Díaz Gil, que muy a nuestro pesar, tuvo que abandonar el viaje a mitad del camino, pero estuvo con el alma y bien representado por el poeta Juan Antonio Arroyo Díaz. La Editorial Nuevos Ekkos, representado por la gran poeta Isabel de la Cruz Abalo, directora de la colección "Istanbul", acompañada por la joven poeta Verónica G. de la Cruz y el m sico Luís Cañas que junto a la voz de Isabel nos encantaron con un performance music. Estuvo también el maravilloso poeta Gabriel Nan, un poeta que siente la dirección de la verdadera poesía, un rayo de esperanza para la lírica rumana en el espacio ibérico.

En la mesa redonda, invitados especiales acompañados por la poeta Mariana Feride, se sentaron y nos hechizaron Rafael Soler, Enrique Gracias Trinidad y Francisco Caro Sierra. Sus palabras, la generosidad, la poesía rumana en la voz y en la conciencia de estos grandes maestros han sido un regalo impagable al que agradecemos infinitamente. De la mano del "poetissimo" Rafael Soler coge vida y luz la poesía de Ana Blandiana y Mariana Feride.





Enrique Gracia Trinidad, viene para deleitarnos con los poemas del gran **Mihai Eminescu**, poeta universal y la joven y talentosa poeta **Nicoleta Craete**. Y recibimos una gran lección de  tica y est tica sobre la poesía rumana por parte del excelente poeta **Francisco Caro Sierra**.

Un lujo tener tantas voces de incontestable eco en nuestro festival. Muy agradecidos, señores.

Fueron testigos de este maravilloso acontecimiento personalidades importantes de la cultura rumana como don **Daniel Dejica**, dec n de la Universidad Politehnica Timisoara, don **Felix Nicolau**, profesor en la Universidad Complutense de Madrid, la escritora **Corina Ozon**, "Boema 9" bajo coordinación del poeta **Adrian Suciun**, el maravilloso grupo de teatro bajo la batuta del gran hombre de cultura y arte **Valeru Ciurea**, artistas, escritores y poetas como **Adrian Tene**, **Marius Garnita**, **Marin Dumitrescu**, **Valer Cutitar**, **Dorina Florescu**, pintora y director de imagen del festival, **Amandine Paix**, **Augustin Ghebaru**, **Eugen Barz**, **Enrique Nogueras**, **Cristi Mercea**, **Angi Mateescu**, **Mariana Constantin**, **Vasile Lupasc**, **Aurelia Dinca**, **Monica Ometa**, **Marius Gabriel Trasca**, **Marin Trasca**, **Gabriel Nan**, **Tanta Constanta Dumitrescu**, y otros invitados especiales como ** a Geanina Abul Haija**, **Mia Al-Hiary**, **Violeta Anciu**, **Nicoleta Craete**, **Diana Gini**, **Doina Mustatea**, **Italia**, **Aura Ruminu**, **Gabriela Stan**, **Sandra Zaulet** y **Valentina Moise**, **abogadas**, **Englatera** y la **abogada Carmen Pop de España**.

Hemos recibido con los brazos abiertos a **Medana Oprea**, una nueva esperanza en el mundo de la escritura, que al lado de **Antonio Calderón de Jesús**, nos ha presentado su libro de poesía "Povestea eternei iubiri", un libro donde la autora comparte la pureza de su alma y el amor que siente para la gente que la rodea, animales, amistades y familia.

Siguiendo en la misma línea, agradecemos desde el corazón la presencia del padre **Arsenie Balt **, Concejal Cultural del Obispado Ortodoxo de España y Portugal. Nos honra y se agradece el esfuerzo que hace la iglesia y sus dignos representantes para seguirmos en todas partes del mundo.

A lo largo del festival hemos asistido a proyecciones de películas, presentadas de sus autores, que nos han encantado con la calidad de las obras y los temas tratados.

Nuestro gran especialista en artes, **Antonio Calderón de Jesús**, ha patrocinado la exitosa exposición del salón central donde han expuesto sus obras el maravilloso artista **Augustin Ghebaru**, **Dorina Florescu**, **Ovidiu Zaharia**, **Maya Theodora Cretu** y **Mariana Feride**.

Invitada especial la **Asociación Cultural de Jordania**, cuya presidenta **Geanina Abul Haija** acompañada por ** a Mia Al-Hiary** nos ha encantado con la riqueza del puesto de exhibición, que cuida y mantiene a gran valor las costumbres y la identidad nacional. Gracias por el privilegio de haberos conocido y haber compartido experiencias que vamos a tardar mucho en olvidar.

En la carpa central, envueltos en arte, **Amandine**

Paix y **Augustin Ghebaru** nos deleitaron con un esplendido momento de **Performance Art**, inspirado en el libro "Anita de los ojos verdes" Leyenda de Ortells, que editaron y abierto a todo tipo de lectores.

El día 6 de octubre el **Centro Cultural María Zambrano de Alcalá de Henares** nos recibí de forma especial: ** a María Blázquez González**, poeta y gestor cultural, ha estado en cuerpo y alma a nuestro lado, ** a Esther de Andrés Domínguez**, **Concejala delegada de Participación Ciudadana de Alcalá de Henares**, a la que agradecemos su amor y su constante apoyo a todos los ámbitos culturales. En este maravilloso espacio ocurrieron muchas cosas dignas de nuestros invitados como la mini conferencia sobre el "Impacto de las nuevas tecnologías sobre la literatura y sobre los escritores", y en este contexto, **Daniel Dejica** junto a la escritora **Corina Ozon**, han presentado su último libro "Cineva in orasul acesta te iubeste". **Amandine** y **Augustin** han presentado con mucho éxito su **Performance art** seguidos de obra de teatro "Vindecatorul de prosti" una comedia en dos actos en la que los protagonistas: **Nicolaie Tony Dinca**, **Ionela Eugenia Matesica**, **Paul Balascan**, **Cristi Calatoru**, **Corina Dasoveanu**, **Aurelia Dinca**, **Remus Iordache** y **Valeru Ciurea** han encantado el público presente. A lo largo del día como también del festival entero, hemos beneficiado del gran talento y de la m sica de los cantautores **Traian Chiricutu** y **Tic Petrosel**.

Un encuentro emocionante y constructivo ha sido iniciado y dirigido por **Felix Nicolau**, profesor de la U.C.M., donde bajo su acogedora ala, fuimos invitados y nos hemos reunido: don **Daniel Dejica**, decan U.P.T., ** a Georgeta Draghici**, productor Radio Romania Cultural, don **Gelu Sabau**, profesor Universitatea "Hiperion" Bucuresti, **Doña Roxana Patras**, C.S.I. I.C.I. Universitatea "Alexandru Ioan Cuza Iasi", don **Antonio Patras**, profesor Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" Iasi, ** a María Hiary**, ** a Geanina Abul Hija**, don **Antonio Calderón de Jesús**, la directora del I.C.R. Madrid, ** a María Floarea Pop**, don **Eugen Barz**, sacerdote, otros invitados y asistentes.

Tuvo lugar un largo e intenso debate (moderado por **Felix Nicolau**) sobre la traducción como forma de extender y entender culturas, acercar pueblos por medio de la literatura oral y escrita y la inflexibilidad de los cánones que pueden imponer barreras inexpugnables en el proceso creativo. A raíz del debate surgieron mini conferencias y opiniones sobre distintos escritores, pensadores y dignos representantes de diversas culturas y sobre la importancia de la traducción. Una vez cerrado este capítulo, se facilitó un ambiente propicio para que todos los presentes pudieran opinar libremente sobre los temas anteriormente citados. Yo misma opinó sobre la necesidad de cambiar el termino de traducción con el de adaptación de una obra, imprescindible por lo menos en el género de la poesía, sosteniendo que la poesía, en la mayoría de los casos, no se puede traducir sin alterar el sentido y la idea de base del creador, y lo que se quiere en realidad es conservar la pureza, la riqueza y la belleza del producto final llamado poema. Sería genial y muy útil, pues, que el "adaptador" de la obra fuera poeta o una persona muy cercana a la poesía, para entender y poder transmitir en el nuevo lenguaje la verdadera motivación del autor a la hora de crear su obra.

La propuesta fue acogida con éxito unánime y más tarde apoyada por el sacerdote **Eugen Barz** que también hablo sobre su proyecto de una antología, en colaboración con I.C.R., de la que nos mostró un primer volumen editado.

Destacó especialmente un proyecto muy amplio y de gran interés para la cultura y específicamente para la literatura, presentado y defendido por don **Daniel**

Dejica, decano de U.P.T., sobre la adaptación de obras o fragmentos de obras de autores de diversos idiomas y países, consagrados o actuales, con el fin de generar una maravillosa antología, en un novedoso camino de la que ya ha publicado su primer tomo.

La magnífica presentación ha sido muy aplaudida y cerró con una generosa invitación hacia todos los escritores que de una forma u otra pueden adaptar de manera más apropiada un texto, un poema o una obra del mundo literario. **Daniel Dejica** dej  las puertas abiertas de par en par, tanto para los sedientos de la escritura, como para los amantes y portadores del futuro de la literatura y nos impresionó con su humildad y generosidad.

En el restaurante "Jarama", bien cuidado por don **Sorin Musa** y su familia, las actividades despertaron muchísimo interés y la gente disfrut  plenamente de las maravillosas exposiciones de trajes tradicionales rumanos, libros, invitaciones de diversas asociaciones y sus dignos representantes como la **Asociación Rumano Jordania**, representada por su presidenta ** a Geanina Abul Haija** y ** a Mia Hiary** que dejaron atrás miles kilómetros para estar con nosotros y mostrarnos que en cualquier rincón del mundo se conserva nuestra identidad.

Gracias por el privilegio de haberos conocido y haber compartido experiencias que vamos a tardar mucho en olvidar.

Desde Italia se presentó ** a Doina Mustatea**, una gran luchadora para el bien común y por los derechos humanos que también nos hizo conocer su libro, regal ndonos mucha energía y ánimo.

Un invitado muy especial ha sido **R21 Sierra Oeste** y su digno representante **Javier Fernández Jiménez** con su programa "Castillos en el aire", el hombre que lleva con orgullo el espíritu cultural en la Sierra Oeste y alrededores, escritor, poeta y generador de contenido literario. Al despedirle me confes  que se ha quedado impresionado por la amplitud del festival, de la excelente organización y felicit  todo el equipo y a todos los invitados. Tamb n me hizo una generosa invitación a su programa donde hemos charlado sobre el festival y su impacto intercultural.

Nunca nos vamos a olvidar del gran apoyo y trato recibido por parte de don **Sorin Musa**, ** a Ramona Musa** y sus empleados, que fue imprescindible para desarrollo de nuestro evento.

Tampoco olvidamos el apoyo mostrado por **don Claudiu Dan** que cuid  minuciosamente del transporte entre los diferentes espacios donde hemos desarrollado nuestras actividades con tranquilidad.

Sabemos que un buen organizador es el que sabe elegir su equipo, el que est  en todo aunque no se le nota la presencia, el que ofrece y se ofrece, en nuestro caso es el presidente del festival, **don Mircea G. Florescu**, el impulsor y el corazón de este inédito proyecto, el hombre que ha hecho lo imposible posible.

Merece nuestro agradecimiento y respeto por todo el esfuerzo puesto al servicio del pueblo rumano. Cr anme que unir tanta gente, pensar y organizar un programa tan extenso, no es nada fácil pero **Mircea Giani Florescu**, junto a su equipo, lo ha conseguido de manera magistral.

Considero que este festival ha sido digno de nuestros pueblos.

Estuve all , vi, sent  y particip  directamente en este frenesí de felicidad y, como suelo decir: así siento, así escribo.

Con amor y para vosotros escribe
Mariana Feride, poeta y amiga.

**Directora relaciones culturales y Diáspora,
Coordinadora general del festival "CULTURO"**



La 1 decembrie al anului 2018, an aniversar al centenarului României moderne, Giani Mircea Florescu împreună cu Dorina Florescu puneau, la El Ejido, în Almeria, bazele unui concept care avea să devină o realitate căutată de românii disporei mondiale: **„Citește românește, gândește românește, trăiește și simte românește!”**.

După acel prim pas, **Asociația Socio-Culturală Romană și Centrul Cultural La Tierra Tracia**, entități coordonate de Giani Florescu, au reunit la El Ejido și ulterior la Alcala de Henares, la Madrid și alte câteva localități madrilenne, sute de oameni făuritori și iubitori de cultură, fie ei români stabiliți pe toate meridianele globului pământesc, fie spanioli dintre cei cu care marea comunitate de români stabiliți pe meleaguri iberice au nu doar relații de muncă sau afaceri, ci și relații culturale extrem de bine conturate și care sunt deja parte din viața reprezentanților celor două mari culturi care conviețuiesc în spirit creator. Așa a apărut primul mare târg de carte românească și spaniolă, un proiect derulat la începutul lunii octombrie a anului 2022. Festivalul de atunci a născut alte idei așa că între 5 și 8 octombrie 2023 a avut loc la Madrid, în organizarea Asociației Socio-Culturale Romană și a Centrului Cultural La Tierra Tracia, prima ediție a Festivalului CULTURO, festival de carte și arte al românilor de pretutindeni. Literatură (multă!), muzică, expoziții de pictură, de artă fotografică, de etnografie, obiecte de artă meșteșugărească tradițională, filme documentar-artistice, dans, folclor românesc și chiar teatru. S-a citit și recitat multă poezie, în limba română și în limba spaniolă, poezii și scriitorii invitați făcând un front comun poetic și literar. Cărțile cu poezie, cu nuvele și romane prezente pe standurile puse la dispoziție de către organizatori, revistele și materialele de prezentare a unei captivante României culturale au făcut ca această primă ediție a CultuRO să devină exact ceea ce și-a dorit inițiatorul său: un adevărat hub multicultural.

Grupul plecat din județul Olt a expus și prezentat cărți de cercetare etnografică care prezintă tradiții, obiceiuri și meșteșuguri tradiționale din județul Olt și zona Romanăși precum și de poezie semnate de **Valeru Ciurea**, câteva volume de literatură (poezie, proză,

CultuRO UN HUB MULTICULTURAL NECESAR

teatru, traduceri) semnate de **Nicoaie Tony Dincă, Corina Dașoveanu, Aurelia Dincă, Ionela Mateșică** cât și revistele de cultură **„SCORPION”** (editată de Alutus Media și Platforma media AMradiotv.ro) și revista **„COOLTARTIS”** (editată de **Asociația Culturală Olt Artis Slatina**). Pe unul dintre standuri au fost expuse și cincisprezece titluri de carte donate de către Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj, prin doamna **Amelia Etegan**, directorul acestei instituții de cultură, titluri care evocă și prezintă o parte din zestrea istorică și culturală a Doljului, fapt pentru care atât eu cât și Giani Mircea Florescu rămânem recunoscători. Scriitori veniți de la Olt și-au prezentat și ei cărțile, atât la standuri cât și la prezentările făcute pe scenă: **Corina Dașoveanu, Nicoaie Tony Dincă, Aurelia Dincă și Valeru Ciurea**.

Filmele documentar-artistice **„Drumul spre Europa”** și **„Slatina alegătoare”** realizate de Valeru Ciurea au introdus și râsul în ecuația festivalului. Pentru a rămâne în zona râsului și a bunei dispoziții, piesa de teatru **„Vindecătorul de proști”**, scrisă și regizată de **Nicoaie Tony Dincă**, în care au jucat **Nicoaie Tony Dincă, Corina Dașoveanu, Paul Bălășcan Aurelia Dincă, Ionela Mateșică, Cristi Călătoru, Remus Iordache și Valeru Ciurea** a fost jucată în două spectacole, în cea de-a doua și în cea de-a treia zi de festival, în localitățile **Alcala de Henares**, respectiv **Mejorada del Campo**.

Nicoaie Tony Dincă, unul dintre participanții la CULTURO a declarat: **„A fost un festival al românității complex, diversificat, la fel ca sufletul oricărui român, care a atins prin componentele lui aproape toate laturile și palierele artei și culturii. Noi, cei din Slatina, am participat cam la toate componentele artistice ale festivalului. Din punctul meu de vedere, festivalul a fost o reușită,**





motiv pentru care țin să-l felicit pe organizatorul acestuia și pe toți participanții care au creat amintiri și au plecat cu amintiri din Spania după acest eveniment.”

Am rugat-o și pe poeta **Corina Dașoveanu**, ajunsă pentru prima oară în Spania, să îmi spună care sunt impresiile sale despre această experiență culturală: „Organizare logistică: de top! Microbuze, hotel, masă (din belșug). Oameni: incredibili! Mircea Giani și Dorina Florescu, organizatorii, sunt ca pâinea caldă.

În primul rând, sunt simpli, normali, prieteni. În al doilea rând, sunt buni manageri de proiect, rezolvă rapid probleme apărute în mod inerent, sunt serioși și implicați total în desfășurarea evenimentului. (...) Am întâlnit prieteni din România, invitați de asemenea la festival: Tic Petroșel, Adrian Suci, Traian Chiricuță, dar am și cunoscut mulți minunați oameni din Spania și din toate colțurile lumii veniți aici: Calderon de Jesus, Geanina Abul Haija, Mariana Feride. (...) Poezie: multă poezie și bună. Pe rând, am ajuns fiecare la microfon și am vorbit despre noi ca poeți și am

citit din scrisorile noastre. Muzică: faină muzică am ascultat - de-a lui Petroșel sau Chiricuță, muzică populară, muzică clasică. Plimbări: prin Madrid, de ni s-au rupt pîngelele și sufletul de frumusețea și măreția celor văzute, prin Alcalá de Henares, acasă la Miguel de Cervantes, taman în timpul unei mari fieste medievale.

Concluzii: nu știu nici acum ce a fost mai frumos - oamenii sau locurile, poezia sau cântecul, prietenia sau lumina caldă de octombrie, dar nimeni nu cred că s-ar mira dacă aș spune că toate la un loc au atins cerul...”

Ca unul dintre cei implicați în „nașterea” evenimentelor premergătoare, începând cu cel din 1 decembrie 2018 dar și a aceluia despre care vorbim aici, mă simt fericit și în același timp onorat că Giani Mircea Florescu a crezut și în mine, așa cum a făcut-o cu alte câteva zeci de persoane din diferite domenii artistice, oameni pe care îi aduce în Spania, în fiecare an, pentru a prezenta publicului spaniol cultura românească iar invitaților români din diaspora să le înlesnească întâlnirea cu personalitățile ale culturii și artei spaniole.

Festivalul de Carte și Arte „CultuRO” – Madrid, Spania, prin Mircea G. Florescu, președintele festivalului, a reușit să adune laolaltă, în orașul lui Miguel de Cervantes, români din toate colțurile lumii și spanioli iubitori de cultură, în special de cultură românească. De menționat în acest sens chiar participarea autorităților spaniole din Comunidad de Madrid și Alcalá de Henares.

Mulți sunt cei de vederea sau revederea cărora m-am bucurat acolo, la festival. Sorin Mușă, Mariana Feride, Sorin Bălășcău, Corina Ozon, Marin Trașcă, Claudiu Dan (DV Logistica), Daniel Dejica, Ionuț Tene, Daniel Puiu Besa, Aurelia Ruminu, Antonio Calderon de Jesus, Gabriela Stan, Felix Nicolau Artbenger, Tic Petroșel, Adrian Suci, Geanina Abul, Traian Chiricuță și mulți alții. Mă înclin în fața lor, a tuturor celor care sunt trup și suflet alături de cei care duc greul acestui festival al românilor de pretutindeni, Giani Mircea și Dorina Florescu.

Valeru Ciurea

JARAMA

RESTAURANTE

MEJORADA DEL CAMPO - MADRID

Reservas: 642 366 404

Ctra: Antigua de San Fernando a Mejorada del Campo, km 6

Bucurați-vă de
zbor
Iar de colete ne ocupăm noi!



TRANSPORT DE
PLICURI | BAGAJE | COLETE

LA DOMICILIU
643 063 263
www.dvlogistica.com

Cărți și autori la

„Culturo – Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni”

Festivalul Culturo-maratonul de carte și arte (Madrid, 5-8 octombrie 2023)



Corina Ozon

Între 5-8 octombrie s-a desfășurat Culturo-Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni. Un proiect ambițios inițiat de Centrul Cultural Tierra Tracia cu sprijinul Departamentului pentru Români de Pretutindeni. La invitația lui Mircea G. Florescu, directorul Centrului, am participat la două evenimente. Festivalul s-a desfășurat în mai multe locații din Madrid, Alcalá de Henares și Mejorada del Campo, și a cuprins o varietate de manifestări. Pe 6 octombrie am participat la o dezbatere despre traduceri interculturale și reformarea canonului literar, la Universitatea Complutense din Madrid, organizată de profesorul Felix Nicolau și invitații săi: Daniel Dejica, decanul Facultății de Științe ale Comunicării la Universitatea Politehnică Timișoara, Maria Pop, director ICR Madrid, Georgeta Drăghici, realizator la Radio România Cultural, și profesorii Roxana și Antonio Pătraș (Iași) și Gelu Cristian Sabău (București). În seara aceleiași zile am avut un dialog cu profesorul Dejica despre impactul tehnologiilor comunicaționale asupra scriitorilor și prezentarea romanului „Cineva în orașul ăsta te iubește” (Editura Trei, 2023). Evenimentul

s-a desfășurat la Centro Civico Maria Zambrano din Alcalá de Henares în prezența primarului orașului și a unor poeți spanioli. Seara s-a încheiat cu spectacolul „Vindecătorul de proști” jucat de trupa de teatru din Slatina. Festivalul a continuat în următoarea zi la Mejorada del Campo, unde au fost amenajate standuri, am cunoscut promotorii ai culturii române din UK, Italia, Germania, România, Spania și am participat la lansarea cărții profesorului Gelu Sabău „De la romantism la național-comunism. Încercare asupra modernității românești”. Lansată în prezența lui Antonio Patraș, Felix Nicolau și Eugen Barz, directorul publicației Littera Nova. Au participat și Enrique Noguera, profesor la Universitatea Granada, și criticul de artă Centiart Calderon de Jesus. Dimineața am reușit să vizitez Universitatea Alcalá, printre cele mai vechi din Spania, și casa lui Cervantes. Pe 8 octombrie, în ultima zi a festivalului, am mai avut o prezentare de carte la Mejorada del Campo și dialogul cu Daniel Dejica. Pentru că în public se aflau și scriitorii spanioli, traducerea a fost asigurată de poeta Mariana Ferride, un om de o finețe extraordinară. Am asistat la un adevărat mini-maraton de poezie interpretată de poeți spanioli de marcă: Rafael Soler, Francisco Caro Sierra (Paco Caro), poet spaniol de referință, Enrique Gracia Trinidad, Juan Calderon Matador, Antonio Mata Huete, Mere, Shirey, Yolanda ș.a.

A fost un proiect îndrăzneț materializat și prin contribuția lui Adrian Suciș și Direcția 9 cu ajutorul Dorina Florescu, Violeta Anciu

, Nicoleta Crăete, Aurelia Ruminu, Gabriela Stan, Sorin Mușă, care a găzduit o parte din evenimente în complexul său din Mejorada del Campo; Diana Gini-Director Diaspora Community Development la RUF – Romanian United Fund. De menționat participarea extraordinară a artistului Tic Petrosel, a scriitorului Ionuț Tene (Cluj-Napoca), expozițiile fotografice și etnografice, proiecțiile de filme ale lui Valeriu Ciurea, expoziția de pictură Dor De Flores, lansarea de carte a poetului român din Spania Marian Dumitrescu, atelierele pentru copii, reenactmentul unei scene de luptă între daci și romani. Am cunoscut oameni dedicați culturii și limbii române, de altfel sloganul festivalului a fost „Citește românește, gândește românește, trăiește și simte românește”. Felicitări și le mulțumesc tuturor și, în special, organizatorului Mircea Florescu pentru invitație! Cu siguranță, această ediție nu se va opri la prima.



Georgeta Drăghici

Jurnalist la Radio România Cultural și cronicar literar

dialoguri cu scriitorii români și străini, artiști, istorici, filosofi, psihologi, medici de prestigiu.

Revista literară radio, Lecturi în premieră, Literatura și celelalte arte, Diaspora literară, Invitatul special, Scriitorii la microfon, Polemici elementare sînt cîteva dintre emisiunile semnate.

În peste 30 de ani de jurnalism cultural radiofonic, interesul pentru literatura română și receptare s-a concretizat în sute de dialoguri cu cei mai semnificativi scriitori și critici literari, prin care s-a conturat o adevărată istorie audio a literaturii de după 1990, cu toate etapele și căutările ei. Scrie cronică literară și eseu tot din 1991. A publicat articole despre scriitorii contemporani în reviste ca *Viața românească, România literară, Vatra,*

Familia, Cuvîntul, Luceafărul, Orizont, Observator cultural, Jurnalul literar. Multe dintre dialogurile de la radio au apărut în presa culturală din țară și din străinătate, iar înregistrări ale sale (unele unicate) cu poeți ca Ștefan Augustin Doinaș, Ileana Mălăncioiu, Mariana Marin, Ion Stratan, Traian T. Coșovei figurează în audiobook-urile editurii Casa Radio.

În prezent realizează la Radio România Cultural emisiunea literară **Drept de autor**, participă la seria de emisiuni **Născut în România**, coordonată de Anamaria Spătaru, iar împreună cu Valentin Protopopescu realizează în direct emisiunea **Texte și pretexte**, unde susține și o rubrică de evenimente culturale, în special din spațiul francez.

Absolventă a Facultății de Litere a Universității din București, cu specializare în lingvistică, *Georgeta Drăghici este realizator de emisiuni culturale la Societatea Română de Radiodifuziune din 1991.* A realizat, coordonat și inițiat de-a lungul anilor numeroase producții culturale în cadrul postului **Radio România Cultural**, cele mai multe dedicate literaturii contemporane, emisiuni de critică și istorie literară, polemici,

„CultuRo” – O punte de legătură pentru românii de pretutindeni



În 2018, cu ocazia Zilei Naționale a României și a Centenarului Marii Uniri, în El Ejido, Andalucia porneam la drum cu două ambițioase proiecte destinate comunității românești care trăiește în sudul Spaniei: „*Citește românește, gândește românește, trăiește și simte românește*” și „*Cultura populară și meșteșugurile tradiționale - punți de legătură pentru românii din Andalucia*”, două proiecte care aveau ca obiectiv păstrarea, dezvoltarea și afirmarea identității etnice, culturale, religioase și lingvistice a românilor din această zonă precum și întărirea legăturilor dintre România și comunitățile românești din afara granițelor țării.

După mai bine de 5 ani și o activitate continuă, inițiativa micii comunități din acea zonă prinde rădăcini și în Madrid printr-o serie de evenimente destinate rezidenților români dar și spanioli, în cadrul unui amplu interschimb social și cultural.

Sub aceste auspicii în perioada 5-8 octombrie 2023 s-a desfășurat în Comunitatea Madrid, Spania prima ediție a „*CultuRo – Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni*”, o manifestare inițiată de Asociação Socio-Cultural Romanati și susținută de către Departamentul pentru Români de Pretutindeni, Guvernul României, parte a „*Seri și evenimente în cadrul proiectului socio-cultural Citește românește, gândește românește, trăiește și simte românește*”.

Festivalul s-a dorit a fi un vector important în cercetarea, cunoașterea și popularizarea patrimoniului cultural, istoric, etnografic și spiritual al rezidenților români, diversitatea prin identitate și continuitate socio-culturală, să faciliteze schimburi culturale și dialogul social între românii din diaspora și țara de rezidență dar și integrarea acestora prin menținerea identității naționale.

Au participat peste 100 autori și artiști români din Spania și Europa, edituri, instituții, centre culturale, universități, grupuri profesionale, ong-uri, public larg și invitați de onoare, scriitori și artiști spanioli. Pe întreaga durată a Festivalului s-au desfășurat o serie lansări și prezentări simultane de carte, întâlniri, dezbateri, seminarii, piese de teatru, expoziții fotografice și etnografice, proiecții filme, ateliere pentru copii și evenimente interactive, activități culturale și sociale dedicate publicului român și spaniol și au prezentate

Expoziții Colective de Arte Plastice și Vizuale dar și expoziții particulare. Evenimentele avut loc în mai multe locații din Comunitatea Madrid: Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filologia; Centro Cívico “María Zambrano”, Alcalá de Henares; Complejul „Restaurante Jarama” din Mejorada del Campo, locație în care în afara spațiilor de expunere și prezentare a fost organizat și un Târg de carte și obiecte tradiționale în aer liber destinat asociațiilor și grupurilor profesionale precum și o scenă exterioră pentru prezentări și concerte.

Deschiderea oficială a avut loc joi, 5 Octombrie de la ora 18.00 la Complejul „Restaurante Jarama” din Mejorada del Campo, cu un cuvânt bun venit al organizatorilor, oficialilor români, spanioli și a unor invitați speciali moment în care a fost făcută și prezentare oficială programului de activități. Au luat cuvântul în deschidere: Mariana Feride, Mircea G. Florescu, Precuviosul Părinte Ierom. Arsenie Baltă, Consilier cultural și Comunicații media al Episcopiei Ortodoxe Române a Spaniei și Portugaliei, Sorin Mușă, Antonio Calderón de Jesús, Daniel Dejica, Valeru Ciurea, Geanina Abul Haija, oficiali spanioli. De asemenea, a fost transmis și mesajul Secretarului de Stat al Departamentului pentru Români de Pretutindeni, domnul Gheorghe Cârciu cu ocazia deschiderii oficiale urmat de o prezentare a artiștilor plastici participanți la Expoziția Colectivă de Arte Plastice și Vizuale (Augustin Ghebaru, Dorina Florescu, Ovidiu Zaharia, Maya Theodora Cretu și Mariana Feride) și a expozițiilor fotografice și etnografice (Salonul de artă fotografică EVA XXI – curator Valeru Ciurea, Performance art “*Cei cu inima română*”-Centro Cultural La Tierra Tracia, “*Culorile României*”, Asociația TRAIAN din Cordoba. Florina Mureșan Morar, o îndrăgită cântăreță de muzică și acrița Tanța Constanța Dumitrache, stabilite în Spania au susținut două momente artistice unice. În finalul seriei în regia artistului plastic Augustin Ghebaru a fost prezentat de către Amandine Paix secundată de Ionela Eugenia Mateșică și Corina Dașoveanu un moment de Performance art intitulat “*El nacimiento de un sueño*”.

Vineri, 6 octombrie, la Universitatea Complutense din Madrid, Facultatea de Filologie în prezența unui public numeros a avut loc dezbateri – seminar „*România și Spania – Traduceri Interculturale. Reformarea canonului literar*” avându-l ca moderator pe Prof. Univ. Felix Nicolau, Lectoratul de Limba Română, UCM în care la care au intervenit: Daniel Dejica, Decan FSC, Universitatea Politehnică Timișoara; Georgeta Drăghici, Producător Radio România Cultural; Roxana Patraș, C.S.I. Institutul de Cercetări Interdisciplinare, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași; Antonio Patraș, Profesor Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași; Maria Floarea Pop, Director ICR Madrid; Gelu Sabău, Profesor Universitatea „Hyperion” București

Seara a continuat la Centro Cívico “*María Zambrano*” din Alcalá de Henares unde în deschidere, reprezentantul primăriei, Esther de Andrés Dominguez, Concejala delegada de Participación Ciudadana de Alcalá de Henares a adresat un cordial bun venit tuturor participanților în orașul lui Cervantes. Și în această seară publicul s-a delectat cu Performance-ul art “*El nacimiento de un sueño*” realizat de Augustin Ghebaru și Amandine Paix, dar și o prezentare a cărții acestora precum și a scriitoarei spaniole, Mariei Blazquez Gozalez, secundată de Mariana Feride.

Cunoscuta scriitoare Corina Ozon a prezentat ultima sa carte „*Cineva în orașul ăsta te iubeste*” iar împreună cu Prof. Univ. Daniel Dejica au susținut

Centro Cultural La Tierra Tracia

Frați de grai, frați de trai

Români în Andalucia

Publicație pentru românii din Andalucia și întreaga Spanie. Apare lunar.

SERI ȘI EVENIMENTE CULTURALE

"Festival de Carte & Arte al Românilor de Pretutindeni"

CULTURO

5-8 octombrie 2023
Madrid, Spania



DEPARTAMENTUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI
Asociația Socio-Cultural Romanati
CENTRO CULTURAL LA TIERRA TRACIA
Calle Galiano / 28. El Ejido, Almería

BIBLIOTECA de la El Ejido

Frați de grai, frați de trai



Mariana Feride
Dorina Florescu
Maya Theodora Cretu
Ovidiu Zaharia
Augustin Ghebaru

Amandine Paix - Performance art

5-8 OCTUBRE 2023

CULTURO

Exposición Colectivas de Artes Plásticas

prelegerea cu tema: „*Despre impactul tehnologiilor comunicării asupra literaturii și asupra scriitorilor*”

Cantautorii Tic Petroșel și Traian Chiricuță au prezentat câteva momente muzicale cu piese de referință din repertoriu iar alături de ei a urcat pe scenă și Viorel Vivi din Spania.

Ziua s-a încheiat cu o primă reprezentare a piesei de teatru: „*VINDECĂTORUL DE PROȘTI*” – comedie satirică în 2 acte, în regia lui Nicolaie Tony DINCĂ, Asociația Culturală Olt Artis Slatina. Au urcat pe scenă actorii: Nicolaie Tony DINCĂ, Ionela Eugenia MATEȘICĂ, Paul BĂLĂȘCAN, Cristi CĂLĂTORU, Corina DAȘOVEANU, Aurelia DINCĂ, Remus IORDACHE, Valeru CIUREA. Lumini și sunet: Cornelia CIUREA. Costume și machiaj: Cristina TESLARU.

Pe parcursul zilelor de sâmbătă și duminică în generosul spațiu din Complejul „*Restaurante Jarama*”, Mejorada del Campo, festivalul a contat cu o participare deosebită și o prezență mare a publicului larg, român și spaniol. În centrul atenției și spre bucuria celor prezenți, activitățile simultane de lansări și prezentări de carte, întâlniri, dezbateri, seminarii,

piesa de teatru, spectacolele muzicale, proiecțiile de film, evenimentele interactive, activități culturale și sociale dedicate publicului român și spaniol au stârnit interesul și atenția tuturor.

Prezentări și recital liric autori români și spanioli - **“Constelații literare hispano-române”** (inițiatore și coordonator Mariana Feride, Unión Nacional de Escritores de España) cu participarea extraordinară a tuturor invitaților : A.C. **“Las Palabras Escondidas”**, coordonator Rocío Ordoñez Rivera Presidenta de “Las Palabras Escondidas”; A.L. y Editorial **“Verbo Azul”**, coordonator Ana Garrido Padilla; Editorial Nuevos Ekkos, coordonator Asunción Caballero; Fuente cultural **“Omega M”**; Tertulia Literaria **“Rascamán”**, coordonator Javier Díaz Gil; Unión Nacional de Escritores de España, coordonator Mariana Feride; A. C. **“A.S.E.A.P.O.”**, coordonator Primitivo Oliva Fernández.

Prezentări carte: Rocío Ordoñez Rivera, Emilio Polo Vilches, Ana Garrido Padilla, Almudena Moreno Sánchez, Antonio Mata Huete, Javier Díaz Gil, Isabel de la Cruz, Brunhilde Román Ibáñez, Yolanda Corell, Juan Bautista Raña, Asunción Caballero, MARÍA Blázquez González, Adrian Mac Liman, Mariana Feride, Enrique Noguera, Maria Blazquez Gozalez, Amandine Paix.

Medana Oprea, Tanța Constanța Dumitrache, Elena Roxana Patraș, Antonio Patraș, Felix Nicolau, Eugen Barz, Daniel Dejica, Georgeta Drăghici, Gelu Cristian Sabău, Augustin Ghebaru, Violeta Anciu, Nicoleta Crăete, Adrian Suci, Nicolaie Tony Dincă, Corina Dașoveanu, Aurelia Dincă, Valeru Ciurea, Anghy Mateescu, Vasile Cuțitar, Ionuț Țene, Vasile Lupaș, Corina Ozon, Doina Mustăța, Mariana Constantin, Sorin Bălășcău, Marin Dumitrescu, Marius Gârniță, Monica Ometa, Gabriel Nan, Geanina Abul Haija, Maria Pâslaru, Emanuela Ciulianu Mihăilescu, Marius Gabriel Trașcă, Marin Trașcă, Liviu Marian Bala.

Liga Scriitorilor Români - Inițiere Filiala Spania, Coordonator Ionuț Țene, Vicepreședinte LSR. Lansare volum de poezie, Marin Dumitrescu

Seminarul **„Organizații și asociații ale românilor de pretutindeni – Provocări și așteptări”** : Gabriela Stan - Spania, Mircea G. Florescu - Spania, Geanina Abul Haija - Iordania, Maria Al-Hiary - Iordania, Anghy Mateescu - Germania, Doina Mustăța - Italia, Constantina Iconia Lupu - Italia, Justina Radu - România, Aura Rumânu - Spania, Diana Gini - Spania, Av. Sandra Zăuleț și Av. Valentina Moise - Anglia.

Seminarul **„România și Spania –Traduceri Interculturale. Reformarea canonului literar”**

cu tema: **„În ce măsură contribuie traducerile la constituirea și reformularea canonului? Dar rumănoil și celelalte limbi creole?”**. Moderator: Felix Nicolau. Au intervenit: Elena Roxana Patraș, Antonio Patraș, Felix Nicolau, Eugen Barz, Daniel Dejica, Georgeta Drăghici, Gelu Cristian Sabău, Ionuț Țene.

„Autori români ai Diasporei” – Prezentare carte și dezbateri: Doina Mustăța, Sorin Bălășcău, Valer Cuțitar și invitații săi

Prezentare **„Mass-media românească din Diaspora”**: Doina Mustăța, Anghy Mateescu, Mircea G. Florescu, Ionuț Țene, Geanina Abul Haija .

“Dacii și Romanii” – Spectacol istoric: Ulpia Traiana Sarmizegetusa

Prezentare carte: **„De la romantism la național-comunism. Incercare asupra modernității românești”**, autor Gelu Sabău. Invitați speciali: Antonio Patraș, Felix Nicolau, Eugen Barz.

Vasile Lupaș și Editura Rhea – Prezentare carte și proiecție film.

Dezbaterea **„Avocat român în Diaspora”** cu tema: **“Reprezentarea juridică pentru românii din diaspora”**. Au intervenit: Av. Sandra Zăuleț și Av. Valentina Moise, Anglia; Av. Carmen Pop, Spania; Claudiu Traian Covaciu, Spania.

Concerte extraordinare: Tic Petroșel și Traian Chiricuță; Florența și Carlos - Biserica Adventistă Torrejon Sion

Teatru : **“VINDECĂTORUL DE PROȘTI”** – Comedie satirică în 2 acte. Distribuția: Nicolaie Tony DINCĂ, Ionela Eugenia MATEȘICĂ, Paul BĂLĂȘCAN, Cristi CĂLĂTORU, Corina DAȘOVEANU, Aurelia DINCĂ, Remus IORDACHE, Valeru CIUREA. Lumini și sunet: Cornelia CIUREA. Costume și machiaj: Cristina TESLARU. Regia: Nicolaie Tony DINCĂ - Asociația Culturală Olt Artis Slatina.

Film de animație pentru copii: **„PROMISIUNEA”**. Autori: Ion Octavian Frecea și Mihai Alexandru Răzuș BOEMA 9 - Adrian Suci, Violeta Anciu, Nicoleta Crăete și invitații lor.

Prezentare și lansare carte Corina Ozon, Doina Mustăța, Medana Oprea și Mariana Constantin.

“Constelații literare hispano-române” și **“Masă Rotundă”** cu tema **“Dialoguri despre Diaspora culturală românească”** - prezentări autori români și spanioli.

Prezentare carte: Sorin Bălășcău, Emanuela Ciulianu Mihăilescu.

Prezentare carte Nicolaie Tony Dincă, Corina Dașoveanu, Aurelia Dincă, Valeru Ciurea, Marius Gabriel Trașcă.

Proiecție filme scurt metraj: SĂRBĂTOAREA IILOR - DRUMUL SPRE EUROPA - CANDIDAȚII NOȘTRI. Autor: Valeru Ciurea

Prezentare carte și momente lirice: Marin Dumitrescu, Marius Gârniță, Monica Ometa, Gabriel Nan, Maria Pâslaru.

Spectacol muzică TV Suflet Românesc (coordonator Aura Ruminu) cu participarea a numeroși artiști români din Spania: Anca Rusti, Florina Mureșan Morar, Cristi Rusică, Sica Barbu, Carmen Margareta, Cornel Buruiiană, Mariana Olguța Ciucă, Viorel Vivi.

De remarcat prezența și colaborarea în cadrul Târgului de carte, obiecte tradiționale și asociații, a seminariilor și dezbaterilor: Episcopia Ortodoxă Română a Spaniei și Portugaliei, Federația Asociațiilor Românești din Andalucia - FARA, Spania; Asociația Culturală Center Inter Art, Centrul Internațional de Artă România, Asociația Iordaniano-Română pentru Cultură - AIRC, Radio 10.es, Ziarul Emigrantul, Asociația Culturală Olt Artis Slatina, Romanian United Fund - RUF, Asociația Culturală Românească INTERCULTURA - Italia, Asociația culturală hispano-română “Gente”, Asociación hispano romana de

TIC PETROȘEL
CONCERT
EXTRAORDINAR

CULTURO
FESTIVAL DE CARTE & ARTE
AL ROMÂNILOR DE PRETUTINDENI

5-8 OCTOMBRIE 2023
MADRID, SPANIA
Vineri 6 octombrie, ora 19:00
Centro Cívico MARÍA ZAMBRANO, Alcalá de Henares
INTRAREA LIBERĂ PANĂ LA COMPLETAREA SĂLI!

ASOCIACIÓN SOCIO-CULTURAL ROMANAŢI
CENTRO CULTURAL LA TIERRA TRACIA
CLUBUL FOTOGRAFIC „ALUTUS”
CENTRUL CULTURAL „EUGEN IONESCU”

sub Patronajul
Asociației Internaționale de Artă Fotografică „EURO FOTO ART” și „DACICA” - SOCIETATE ROMÂNĂ DE ARTĂ FOTOGRAFICĂ

DEPARTAMENTUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI
Asociația Internațională de Artă Fotografică

SALON DE ARTĂ FOTOGRAFICĂ

EVA XXI

Expun: Flavian SAVESCU - E.FIAP (Reșița); Liviu CORCOVEANU - FIAP (Craiova); Maria RACOVITAN (București); Mircea ANGHEL E.FIAP (Craiova); Anca IVANOV (București); Alexandra FIRA (Craiova); Elena COCIOABĂ (Craiova).
Curator: Valeru CIUREA

5 - 8 octombrie 2023
Centro Cívico MARÍA ZAMBRANO, Alcalá de Henares
Complej Restaurant JARAMA, Mejorada del Campo

Parteneri media:

Córdoba TRIAN, Federația pentru Accesibilizarea României FAR, Unión Nacional de Escritores de España, Centrul Județean pentru Promovarea Culturii Tradiționale Dolj, Centrul Cultural “Eugen Ionescu”, Slatina, Asociația de Femei “Rază de Soare”, Asociația Suflet Românesc, Asociația Solimundo, Direcția 9, Asociación La Cabaña, Centro Cultural La Tierra Tracia, A.C. “Las Palabras Escondidas”, A.L. y Editorial “Verbo Azul”, Editorial Nuevos Ekkos, Fuente cultural “Omega M”; Tertulia Literaria “Rascamán”, A. C. “A.S.E.A.P.O.”, Revista “Artă și comunicare”, Universitatea Politehnică Timișoara, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” Iași, DV LOGISTICA.

„Continuăm să credem în efortul colectiv și în gestul onest și responsabil de a pune umărul la creșterea consumului de artă și cultură și la crearea unui context favorabil repunerii permanente în discuție a problemelor, provocărilor și conflictelor existente în cultură, educație și societate.”

Promovăm și susținem proiecte și valori ale Românilor!

A consemnat, Mircea G. Florescu

Centro Cultural La Tierra Tracia

Frați de grai, frați de trai

Români în Andalucia

Publicație pentru românii din Andalucia și întreaga Spanie. Apare lunar.

SERI ȘI EVENIMENTE CULTURALE

“Festival de Carte & Arte al Românilor de Pretutindeni”

Film de animație pentru copii
PROMISIUNEA

Duminică, 8 Octombrie, ora 11.30
Complej „Restaurante Jarama”, Mejorada del Campo

Autori:
Ion Octavian Frecea
Mihai Alexandru Răzuș
Un film realizat cu sprijinul
Centrului Național al Cinematografiei

DEPARTAMENTUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI
Asociația Internațională de Artă Fotografică

CENTRO CULTURAL LA TIERRA TRACIA
Calle Gerardo / 28, El Ejido, Almería

BIBLIOTECA El Libro Romano
Frați de grai, frați de trai

„CultuRo – Festival de Carte și Arte al Românilor de Pretutindeni”



VĂ MULȚUMIM!





Comunicat de Presă

În perioada ianuarie-decembrie 2023, Asociación Socio-Cultural Romanati din El Ejido, Almería, Spania desfășoară proiectul - „Susținerea și dezvoltarea publicației Români în Andalucia”. Proiectul este finanțat de către Departamentul pentru Românii de Pretutindeni.

Asociación Socio-Cultural Romanati, organizație cu personalitate juridică spaniolă, având sediul social în El Ejido, Almería, venind în întâmpinarea doleanțelor și necesităților rezidenților de origine română care trăiesc, muncesc în Spania sau sunt stabiliți aici definitiv, români care trăiesc imperios nevoia de a simți, de a vorbi și de a li se vorbi românește, pentru a nu își pierde identitatea culturală și spirituală cu care au venit, a inițiat încă din anul 2018 proiectele socio-culturale „Citește românește, gândește românește, trăiește și simte românește” și „Cultura populară și meșteșugurile tradiționale – punți de legătură pentru

românii din Andalucia”

În cadrul acestor proiecte a fost dezvoltată din luna mai 2020 și publicația online Români în Andalucia - Frați de grai, frați de trai.

Ziarul apare în format online și tipărit în 24 pagini, se distribuie gratuit în Andalucia și Spania, este editat de către Asociación Socio-Cultural Romanati și realizat cu sprijinul Departamentului pentru Românii de Pretutindeni.

Continuăm să credem în efortul colectiv și în gestul onest și responsabil de a pune umărul la creșterea consumului de artă și cultură și la crearea unui context favorabil repunerii permanente în discuție a problemelor, provocărilor și conflictelor existente în cultură, educație și societate.

Parteneri proiect și media: Parteneri proiect și media: DV Logistica, Centro Cívico “María Zambrano”, Alcalá de Henares, Editura Rhea, RO Ibérica 2020, Info Art, FRP TV, Direcția 9, Artpress.ro, TradițiiOltene.ro, Direcția Județeană pentru Cultură OLT, Miembros de la Unión Nacional de Escritores de España, Primăria Municipiului Caracal, Lectoratul ILR – Universitatea Complutense Madrid, NapocaNews, TV Suflet Românesc, Centrul Cultural Român din Maroc / Association Maroco-Roumaine De Partenariat din Maroc, Uniunea Ziarștilor Profesioniști din România – UZPR, Revista UZP și revista Cronica Timpului, UZP TV, Publicația Certitudinea, Asociația “Imaginea României”, Air TV Europe, S.C. Alutus Media & Film SRL, AMradiotv.ro, Revista „Scorpion”, Federația pentru Accesibilizarea României FAR, Observatorul.ro, Observatorul Tv, Revista MUZEUL PRESEI ROMÂNEȘTI,

Federația Asociațiilor Românești din Andalucia - FARA, Spania; Asociația Culturală Center Inter Art. Centrul Internațional de Artă România, Muzeul Virtual Eminescu, București, România; Asociația pentru cultura românilor/vlahilor din Serbia „Ariadnae Filum”, Asociația Iordaniano-Română pentru Cultură – AIRC, Radio 10.es, Ziarul Emigrantul, Cenaclul de la Roma, Orizont TV, Gate2fly, Asociația Culturală Olt Artis Slatina, Itaca Publishing House – Irlanda, Romanian United Fund – RUF, Asociația pentru Promovarea Culturii și Responsabilizare Civică (APCRC), Asociația Culturală Românească INTERCULTURA – Italia, Romania Levant Asociation – Liban, Asociația culturală hispano-română “Gente”, Asociación hispano rumana de Córdoba TRAIAN; Sindicatul Național „Forța Legii”- România; Comisiones Obreras CCOO - Almería, Spania.

Departamentul pentru Românii de Pretutindeni sprijină activitatea românilor de pretutindeni și acordă finanțări nerambursabile proiectelor dezvoltate de mediul asociativ, care urmăresc păstrarea, dezvoltarea și afirmarea identității etnice, culturale, religioase și lingvistice a românilor din vecinătate și din diaspora, precum și întărirea legăturilor dintre România și comunitățile românești din afara granițelor țării.

#DepartamentulPentruRomâniiDePretutindeni
#DRPRomania

Asociación Socio-Cultural Romanati
Președinte,
Giani-Mircea Florescu



Comunicat de Presă

În perioada ianuarie-decembrie 2023, Asociación Socio-Cultural Romanati din El Ejido, Almería, Spania desfășoară proiectul - „Seri și evenimente în cadrul proiectului socio-cultural Citește românește, gândește românește, trăiește și simte românește”. Proiectul este finanțat de către Departamentul pentru Românii de Pretutindeni.

Asociación Socio-Cultural Romanati reprezintă un reper cultural identitar pentru comunitatea românilor din Andalucia, Spania care promovează cercetarea, cunoașterea și popularizarea patrimoniului cultural, istoric, etnografic și spiritual al rezidenților români, diversitatea prin identitate și continuitate socio-culturală, facilitează schimburile culturale și dialogul social între românii din Spania și integrarea acestora fără a-și uita originile.

Principalul proiect este Centrul Cultural La Tierra Tracia din El Ejido, Almería, constituit ca un centru educațional - cultural și o platformă de expunere a artiștilor și creatorilor români în dorința de a facilita întâlnirea acestora cu publicul larg. Centrul Cultural La Tierra Tracia adună într-un singur loc o bibliotecă “El Libro Rumano”, o sală de expoziție pictură, etnografie, folclor, gastronomie, costume populare, ceramică, artizanat, librărie cu carte românească, ateliere creație și șezători, limba română și lectură copii.

„Citește românește, gândește românește, trăiește și simte românește” și „Cultura populară și meșteșugurile tradiționale - punți de legătură pentru românii din Andalucia” sunt concepte culturale cu un mesaj puternic, concentrate pe necesitatea de comunicare, cooperare și susținere interumană. Ideea pornește de la simboluri foarte puternice, emoționante și foarte cunoscute din toate zonele culturale (istorie, literatură,

muzică, arte plastice etc.) și presupune colaborarea în spațiul fizic și virtual cu artiști sau oameni de cultură români din țară sau rezidenți în țările europene dar și cu organizații ale românilor de pretutindeni (Maroc, Iordania, Kazastan etc). De asemenea, „CultuRo - Platformă Culturală a românilor de pretutindeni” este o platformă culturală online pentru românii de pretutindeni și o sursă importantă de inspirație și informație pentru toți românii. Un loc unde românii de pretutindeni pot descoperi și explora cultura românească și care oferă o gamă largă de subiecte legate de evenimentele organizate de români, târguri de carte, expoziții de artă, concursuri literare, concerte de muzică. O platformă dedicată mediului asociativ și ONG-uri, grupurilor profesionale, activităților desfășurate de români în diaspora sau de interes pentru aceștia.

Transmisii online ale evenimentelor și serilor pe: <https://romaniinandalucia.com/>, <https://www.facebook.com/asociacionromanati/>, Canal Youtube Centro, Ro Stream On line, FRP TV Anglia precum și canalele partenerilor.

Parteneri proiect și media: Parteneri proiect și media: DV Logistica, Centro Cívico “María Zambrano”, Alcalá de Henares, Editura Rhea, RO Ibérica 2020, Info Art, FRP TV, Direcția 9, Artpress.ro, TradițiiOltene.ro, Direcția Județeană pentru Cultură OLT, Miembros de la Unión Nacional de Escritores de España, Primăria Municipiului Caracal, Lectoratul ILR – Universitatea Complutense Madrid, NapocaNews, TV Suflet Românesc, Centrul Cultural Român din Maroc / Association Maroco-Roumaine De Partenariat din Maroc, Uniunea Ziarștilor Profesioniști din România – UZPR, Revista UZP și revista Cronica Timpului, UZP TV, Publicația Certitudinea, Asociația “Imaginea României”, Air TV Europe, S.C. Alutus Media & Film SRL, AMradiotv.ro, Revista „Scorpion”, Federația pentru Accesibilizarea României FAR, Observatorul.ro, Observatorul Tv, Revista MUZEUL PRESEI ROMÂNEȘTI, Federația Asociațiilor Românești din Andalucia - FARA, Spania; Asociația



Culturală Center Inter Art. Centrul Internațional de Artă România, Muzeul Virtual Eminescu, București, România; Asociația pentru cultura românilor/vlahilor din Serbia „Ariadnae Filum”, Asociația Iordaniano-Română pentru Cultură – AIRC, Radio 10.es, Ziarul Emigrantul, Cenaclul de la Roma, Orizont TV, Gate2fly, Asociația Culturală Olt Artis Slatina, Itaca Publishing House – Irlanda, Romanian United Fund – RUF, Asociația pentru Promovarea Culturii și Responsabilizare Civică (APCRC), Asociația Culturală Românească INTERCULTURA – Italia, Romania Levant Asociation – Liban, Asociația culturală hispano-română “Gente”, Asociación hispano rumana de Córdoba TRAIAN.

Promovăm și susținem proiecte și valori ale românilor!

Departamentul pentru Românii de Pretutindeni sprijină activitatea românilor de pretutindeni și acordă finanțări nerambursabile proiectelor dezvoltate de mediul asociativ, care urmăresc păstrarea, dezvoltarea și afirmarea identității etnice, culturale, religioase și lingvistice a românilor din vecinătate și din diaspora, precum și întărirea legăturilor dintre România și comunitățile românești din afara granițelor țării.

#DepartamentulPentruRomâniiDePretutindeni
#DRPRomania

Asociación Socio-Cultural Romanati
Președinte,
Giani-Mircea Florescu



O expoziție eveniment la Muzeul Național de Istorie a României

„Cuza – 150”

Tanța TĂNĂSESCU



Martți, 3 octombrie 2023, în spațiul generos al Muzeului Național de Istorie a României s-a deschis una dintre cele mai ample expoziții dedicate vreodată principelui Alexandru Ioan Cuza, făuritorul Unirii de la 1859, unul dintre părinții statului român modern.

Evenimentul, început la ora 18:00, a fost dedicat comemorării unui secol și jumătate de la trecerea în eternitate a Domnitorului Cuza, marcând finalizarea unui ciclu de manifestări omagiale desfășurate în cursul acestui an pe tot cuprinsul patriei, în semn de respect pentru acest întemeietor de stat național, într-un context european extrem de tulbure. Expoziția va fi deschisă timp de o jumătate de an, până în martie 2024, astfel încât un mare număr de vizitatori vor putea să cunoască personalitatea acestui personaj istoric, admirând obiecte, documente și fotografii ce au aparținut acestuia, familiei sale, încât epoca istorică în care a trăit Alexandru Iona Cuza să fie mai bine înțeleasă.

În cadrul expoziției, ideea principală a fost aceea de a prezenta „omul” și mai puțin „domnitorul” Alexandru Ioan Cuza, scop în care au fost reunite o serie de obiecte din viața de zi cu zi a acestuia, de la obiecte de mobilier,

vestimentație, obiecte personale, obiecte de scris sau de birou, arme, decorații, fotografii etc, toate fiind obiecte de patrimoniu, prezente în inventarul unor muzee sau case memoriale din întreaga țară, dar și din colecții private. O sumară trecere în revistă a exponatelor, toate originale și unicate, arată valoarea deosebită a acestei expoziții: **tronurile Domnitorului Alexandru Ioan Cuza și al Doamnei Elena Cuza, sabia dăruită de sultanul Abdul Medjid I, cu ocazia investiturii, trusa de pistoale de duel, primită de la împăratul Napoleon al III-lea, uniformă militară a viitorului domn** (tunica și casca

de colonel de lăncieri), **o amplă colecție de decorații românești și străine, numeroase fotografii de epocă** (ale domnitorului, dar și ale membrilor familiei sale), **documente originale** (oficiale și personale), **variate litografii și picturi** (cum ar fi, de exemplu, imaginea oficială, pictată de Carol Popp de Szathmari, desene, litografii și tablouri ale soției sale, Doamna Elena Cuza, dar și ale Mariei Obrenovici), afișe, tipărituri, timbre și efecte poștale, în general obiecte de colecție.

Așa cum am mai spus, expoziția etalează numeroase obiecte personale ce s-au păstrat de la Alexandru Ioan Cuza (ceasuri, bijuterii, tabachere, porțelanuri, servieta, un tac de biliard), precum și din cele ce au aparținut soției sale, Elena Doamna (scrisori personale, sigilii, bijuterii, fotografii, trusa de scris, argintărie). Pentru a fi în ton cu tema acestei expoziții (150 de ani de la dispariția marelui domnitor), au fost prezente și materiale ce evocă clipele tragice ale aducerii în țară a rămășițelor pământești ale lui Cuza (drapelul tricolor îndoliat), dar și posteritatea acestuia, materializată în medalii, timbre sau bancnote.

În deschiderea manifestării expoziționale s-a punctat însemnătatea evenimentului, aspecte din biografia marelui domnitor, precum și modul în care au fost selecționate și reunite aceste obiecte de patrimoniu. A fost prezent un numeros public, istorici, sau pasionați de istorie, precum și unul dintre strănepoții marelui domnitor, Bogdan Cuza, împreună cu familia.

Exemplara reunire de materiale expoziționale, cum mai rar se întâmplă în zilele noastre, are în prim plan colectivul de specialiști de la Muzeul Național de Istorie a României,





cărora li s-au alăturat, prin exponatele trimise și următoarele instituții de profil: Complexul Muzeal Național „Moldova” Iași, Muzeul Militar Național „Regele Ferdinand I”, Biblioteca Academiei Române, Muzeul Municipiului București, Arhivele Diplomatice ale Ministerului Afacerilor Externe, Muzeul Național Peleş, Muzeul Național al Bucovinei (Suceava), Complexul Muzeal Național Neamț, Muzeul Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Muzeul Județean Vaslui, Muzeul „Vasile Pârvan” (Bârlad) și Arhivele Naționale ale României, inclusiv colecționarul Daniel Cosmin Obreja.

Figura marelui domnitor este surprinsă de omul politic Mihail Kogălniceanu în două momente esențiale. La urcarea pe tron, acesta spunea: „Măria Ta, după una sută cincizeci și patru de ani de durere, de umilință și de degradare națională, Moldova a reintrat în vechiul său drept consfințit prin Capitulațiile sale, dreptul de a-și alege pe capul său, pre Domnul. Prin înălțarea Ta pe Tronul lui Ștefan cel Mare s-a reinălțat însăși naționalitatea română. Alegându-te de Capul său, neamul nostru a voit să împlinescă o veche datorie către familia ta, a voit să-i răsplătească sângele strămoșilor tăi vărsat pentru libertățile publice.

Alegându-te pre tine Domn în țara noastră, noi am vroit să arătăm lumii aceea ce toată țara dorește: la legi nouă – om nou!... Nu uita că dacă cincizeci de deputați te-au ales Domn, însă ai să domnești peste

două milioane de români.

Fă, dar, ca Domnia ta să fie cu totul de pace și de dreptate, împacă patimile și urile dintre noi și reintrodu în mijlocul nostru strămoșească frăție. Fii simplu, Măria Ta, fii bun, fii Domn cetățean; urechea ta să fie pururea deschisă la adevăr și închisă la minciuni și lingușire.

Porți un frumos și scump nume, numele lui Alexandru cel Bun. Să trăiești, dar, mulți ani ca și dânsul; să domnești ca dânsul, și fă, o Doamne, ca prin dreptatea Europei, prin dezvoltarea instituțiilor noastre, prin simțămintele tale patriotice să mai putem ajunge la acele timpuri când Alexandru cel Bun zicea ambasadurilor Împăratului din Bizanț că „România nu are de ocrotitor decât pre Dumnezeu și sabia sa”.

Și tot el spunea, la căpătâiul acestuia: „**Veți vedea că în cei șapte ani de ilustră domnie și eternă memorie Vodă Cuza nu numai că a fost omul onest, dar și-a ținut totdeauna cuvântul său; pe lângă aceasta, în fiecare lună a Domniei Sale înzestra țara cu câte o lege, în fiecare zi sporea numărul cetățenilor și puterea noastră. Ce voia națiunea atunci? Națiunea voia legi noi și oameni noi. Cuza a fost omul nou și a făcut legi noi, care a făcut apoi lume nouă. Astăzi statul român nu mai este provincia vasală a Moldovei sau a Valahiei. Iată ce a făcut Alexandru Ioan I! Ce i se zicea atunci? „Tu, Măria Ta, ca Domn fii bun, fii blând, mai ales pentru aceia pentru care toți Domnii trecuți au fost nepăsători sau răi”. Ei bine, vă fac o întrebare: luați istoria României de dincoace și de dincolo de Milcov, căutați paginile ei și se va găsi vreun domn care să se poată compara cu Vodă Cuza? Nu. Nu poate fi comparație între faptele foștilor Domni și ale lui Cuza făcute ca om, ca cetățean și ca oștean. I s-a mai zis lui Cuza că națiunea dorește ca prin dreptatea Europei, prin dezvoltarea instituțiilor noastre, prin sentimente cu totul patriotice să mai putem ajunge la acele timpuri glorioase ale națiunii noastre când Alexandru cel Bun zicea împăraților din Bizanț că țara noastră nu are decât sabia sa. Ei bine, fraților, când România a ținut un mai mare discurs în Europa decât acela ținut de Alexandru Ioan I? Alexandru Ioan I va rămâne veșnic în amintirea noastră, el nu se va șterge din inimile noastre și ale fiilor fiilor noștri. Cât va avea țara aceasta o istorie, cea mai frumoasă pagină ce va avea va fi cea a lui Alexandru Ioan I”.**

Această amplă expoziție dedicată lui Alexandru Ioan Cuza va putea fi vizitată până în martie 2024, fiind un prilej de prim rang în cunoașterea personalității acestui principe cu alură europeană, a realizărilor sale, a epocii în care a trăit, dar și a vieții sale personale. Pentru elevi și studenți, pentru tineri în general, exponatele prezentate sunt o elocventă lecție de istorie vizuală, departe de textele scolastice din unele manuale de istorie actuale, dar și din interpretările uneori eronate din trecut.

ART PRES

Artpres va fi site-ul tau preferat de noutati si articole cu o plaja larga de interes publicitar si documentar

www.artpres.ro

- MEDIA
- MUZICA
- MEDICINA
- TEHNOLOGIE
- COMUNICATE
- TEATRU SI FILM
- ANTREPRENORAT
- CAZURI UMANITARE
- NEWS
- SPORT
- LIFESTYLE
- EDUCATIE
- COREGRAFIE
- PSIHLOGIE
- EVENIMENTE
- STIRI PRIN GAURA CHEII



PLATFORMA ȘI MECANISMELE DE PROTECȚIE A CETĂȚENILOR ROMÂNI DIN STRĂINĂTATE (III)

Titi SULTAN,
Specialist in drept constituțional și parlamentar

Platforma Românilor de Pretutindeni sintetizează informații utile pentru românii din afara granițelor țării, asigurându-se astfel legătura cu instituțiile statului prin datele și instrumentele care le pot fi de ajutor. Pornind de la nevoile comunității, platforma pune la dispoziție informații structurate pe domenii de interes, atât din România cât și din străinătate. Acest nod de informare este actualizat prin implicarea instituțiilor cu atribuții în sprijinul acordat legăturilor cu românii din afara granițelor țării pentru păstrarea, dezvoltarea și exprimarea identității lor etnice, culturale, lingvistice și religioase.

Este foarte adevărat că de când la conducerea Departamentului pentru Românii de Pretutindeni se află secretarul de stat GHEORGHE CÂRCIU, această instituție a căpătat noi valențe, a devenit mult mai activă, construindu-se adevărate punți de legătură cu românii din afara granițelor țării, care să inbrațiseze și să consolideze diversitatea noastră culturală, etnică, lingvistică și religioasă.

În aplicarea acestor prevederi constituționale unele state au adoptat și alte acte normative interne, prin care sunt detaliate drepturile speciale acordate naționalilor lor din afara granițelor țării și modul în care statul de origine respectiv înțelege să sprijine legăturile cu aceștia. În spiritul relațiilor internaționale dominate de principiul păcii și al buneii vecinătăți, astfel de acte normative interne trebuie să își limiteze câmpul de acțiune la ceea ce poate efectiv fi adus la îndeplinire raționepersonae, fără a aduce atingere suveranității naționale a statului gazdă și fără a periclita raporturile beneficiarilor lor cu statul gazdă. Cel mai adesea prin astfel de acte normative statele de origine au acordat un tratament preferențial naționalilor din afara granițelor care nu mai au cetățenia lor și care nu beneficiază de un permis de ședere permanent pe teritoriul lor, mergând și până la a treia generație în linie ascendentă în cazul originii etnice (Slovenia), uneori condiționând beneficiul regimului de favoare de utilizarea

limbii materne (Slovenia) sau de cunoașterea unor elemente de tradiție și cultură (Bulgaria). În general, recunoașterea beneficiilor acestui regim preferențial este marcată prin eliberarea de către aceștia a unui document care atestă relațiile speciale pe care le au cu statul de origine. În plus, în cadrul procesului de aderare la Uniunea Europeană multe din Statele devenite membre ale acestei organizații în 2004 și 2007 s-au angajat nu doar să pună în aplicare standardele internaționale existente în materie (Rezoluția Adunării Generale a ONU „Soarta minorităților”, adoptată la data de 10 decembrie 1948, Declarația ONU asupra drepturilor persoanelor aparținând minorităților etnice, lingvistice și religioase din 1982, Convenția - cadru privind protecția minorităților naționale, Carta Europeană pentru limbile regionale sau minoritare), ci și să abordeze acest domeniu al relațiilor interstatale în plan bilateral, ceea ce multe dintre ele au și făcut. În consecință, preocuparea statului român în materie, departe de a constitui un NOVUM JURIDIC, stabilește reguli într-un domeniu în care standardele internaționale și cele naționale se află în plină mutație și dinamică, deși nu se poate vorbi despre existența unei veritabile cutume internaționale. În Rezoluția 1335 (2003) a Adunării Parlamentare a Consiliului Europei cu privire la tratamentul preferențial acordat minorităților naționale din statul lor de origine membrii acestui for regional ajungeau la concluzia că răspunderea pentru protecția minorităților naționale revine în primul rând statului-gazdă, dar fenomenele obiective înregistrate în mai multe state, mai ales după anul 1990, fac posibilă și manifestarea extraterritorială a statelor de origine, cu condiția ca acestea să respecte standardele internaționale și suveranitatea statelor - gazdă.

Trebuie precizat că, spre deosebire de marea majoritate a statelor care au inclus astfel de prevederi în Constituțiile lor, România a adoptat destul de târziu un act legislativ prin care să se concretizeze dispoziția Constituțională, dacă nu includem în această categorie cele câteva acte de executare adoptate în special în domeniul educației și unele inițiative în plan instituțional legate de crearea unor structuri fie în subordinea Prim-Ministrului, fie în cadrul Ministerului Afacerilor Externe, fie în cadrul Ministerului Afacerilor Externe, fie în cadrul Ministerului (Departamentului) pentru Românii de Pretutindeni. Tot ca un element de originalitate al reglementării autohtone în materie, ținând seama și de împrejurarea că standarde internaționale fac vorbire de actul autoasumării identității (etnice), Legea nr. 299/2007 privind sprijinul acordat românilor de pretutindeni solicită o declarație pe proprie răspundere pentru ca o persoană să poată deveni titular al drepturilor acordate, evitând astfel emiterea oricărui document care i-ar putea atesta acestuia o calitate anume. Modificarea adusă actului normativ aproape imediat după intrarea sa în vigoare prin O. U. G. nr. 10/2008 vizează

drepturile persoanelor aparținând „comunităților românești din afara frontierelor României” indiferent că este vorba despre „comunități istorice sau de dată recentă”. O modificare mai recentă, adusă prin Legea nr. 224/2018 face vorbire despre „persoanele aparținând minorităților naționale, minorităților lingvistice sau grupurilor etnice autohtone române sau care aparțin filonului cultural și etnic românesc, existente în statele din vecinătatea României și alte state, care își asumă identitatea etnică, lingvistică și culturală română față de autoritățile române, indiferent de etnonimul folosit”.

Promovarea protecției față de românii din afara frontierelor țării nu impietează asupra relațiilor pe care România le întreține cu statele lor gazdă și nu influențează obligațiile pe care aceștia le au față de respectivele state gazdă. Instituirea unei astfel de obligații pentru statul român nu face decât să impună o conduită specifică autorităților publice, indiferent că acestea au atribuții în domeniul relațiilor externe sau nu.

Ca o consecință a apartenenței la statul român, cetățenii români din străinătate, în temeiul art.7 și art.17 din Constituția României, se bucură de protecția autorităților statului român cu competențe în acest domeniu. Aceasta presupune existența unor acorduri și convenții care permit o colaborare juridică conformă cu normele general admise ale dreptului internațional. Astfel spus, protecția nu poate fi convertită într-o cauză de impunitate pentru faptele antisociale comise pe teritoriul unui stat străin, instanța română fiind datoare să verifice numai dacă sunt întrunite condițiile extrădării, și nicidecum să se pronunțe cu privire la temeinicia urmăririi sau condamnării dispuse de autoritatea străină și nici asupra oportunității extrădării. În caz contrar, s-ar aduce atingere principiului referitor la recunoașterea reciprocă a hotărârilor penale. Disponerea unor măsuri legislative pentru sancționarea cetățenilor români sau a persoanelor fără cetățenie domiciliată pe teritoriul României, care săvârșesc fapte de trecere ilegală a frontierei unui stat străin sau care raclează, îndrumă ori călăuzesc mai multe persoane în scopul trecerii frauduloase a frontierei unui stat străin sau organizează aceste activități ilegale, nu poate reprezenta o încălcare a dispozițiilor art. 17 din legea fundamentală, referitoare la obligația statului român de a asigura protecția cetățenilor săi aflați în străinătate. Dimpotrivă, aceste măsuri sunt stabilite prin lege și justificate de securizarea frontierelor, precum și de prevenirea unor consecințe negative, cum ar fi migrația ilegală. Prin urmare, mecanismele și instrumentele juridice de protecție a cetățenilor români în/ din străinătate vor trebui și în continuare să constituie o preocupare permanentă a statului român, cu atât mai mult cu cât filonul comunităților românești de pretutindeni manifestă o dinamică în continuă creștere.



DEPARTAMENTUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI

NOTA DE PRESĂ

În perioada 05-08 octombrie 2023 Asociația hispano română din Cordoba TRAIAN a participat la Festival de Carte și Arte CULTURO – MADRID 2023, prima editie.

Asociația noastră a fost prezentă la acest festival cu un stand de prezentare a activităților noastre și cu Expoziția **CULORILE ROMÂNIEI**.

Festivalul de Carte și Arte CULTURO din Madrid, organizat de Asociația ROMANAȚI, al cărui Președinte este dl. Mircea G. Florescu, a reunit români din toate colțurile lumii în Alcalá de Henares, beneficiind și de participarea autorităților spaniole din Comunidad de Madrid și Alcalá de Henares. Unele din activitățile festivalului au fost: târgul de carte, cu prezentări și lansări de carte, expoziție de pictură și obiecte tradiționale, expoziții fotografice și etnografice - particulare și colective, concursuri literare, evenimente interactive, activități culturale și sociale, piese de teatru și film, spectacol medieval de lupte Dacii și Romanii, speakeri - prezentare subiecte abordate de avocați, dezbateri academice la U.C.M. despre traduceri interculturale și reformarea canonului literar, dezbateri pe tema impactului tehnologiilor comunicării asupra literaturii și scriitorilor români, etc.

Prezența noastră la acest festival s-a făcut în cadrul Proiectului ACTIVITĂȚI CULTURALE ÎN 2023, proiect finanțat de Departamentul pentru Români de Pretutindeni, Guvernul României.

Președinte Asociația TRAIAN
Gheorghe Stan



DEPARTAMENTUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI

NOTA DE PRESĂ

În perioada 05-08 octombrie 2023 Federația asociațiilor de români din Andalucia FARA a participat la Festival de Carte și Arte CULTURO – MADRID 2023, prima editie.

Organizația noastră a fost prezentă la acest festival cu un stand de prezentare a activităților noastre.

Festivalul de Carte și Arte CULTURO din Madrid, organizat de Asociația ROMANAȚI, al cărui Președinte este dl. Mircea G. Florescu, a reunit români din toate colțurile lumii în Alcalá de Henares, beneficiind și de participarea autorităților spaniole din Comunidad de Madrid și Alcalá de Henares. Unele din activitățile festivalului au fost: târgul de carte, cu prezentări



și lansări de carte, expoziție de pictură și obiecte tradiționale, expoziții fotografice și etnografice - particulare și colective, concursuri literare, evenimente interactive, activități culturale și sociale, piese de teatru și film, spectacol medieval de lupte "Dacii și Romanii", speakeri - prezentare subiecte abordate de avocați, dezbateri academice la U.C.M. despre traduceri interculturale și reformarea canonului literar, dezbateri pe tema impactului tehnologiilor comunicării asupra literaturii și scriitorilor români, etc.

În cadrul acestui festival organizația noastră a participat la reuniuni cu diferite asociații și a participat la dezbateri cu subiecte sociale și juridice.

Prezența noastră la acest festival s-a făcut în cadrul Proiectului DEZBATERI: Comunitatea românilor din Spania, proiect finanțat de Departamentul pentru Români de Pretutindeni, Guvernul României.

Președinta Federația FARA
Gabriela Stan

TRADUCCIONES JURADAS GESTORIA
MARIANA CRIHANA

OMOLOGAREA SI ECHIVALAREA STUDIILOR
HOMOLOGACION Y EQUIVALENCIA DE LOS ESTUDIOS
RECONOCIMIENTO PROFESIONAL

CALLE ARBOLEDA 14, 113 A
28031 MADRID
LUNES A VIERNES 9-18
www.marianacrihana.com

910096690
693818766
637132881

Gestoria Mariana Crihana Traductora jurada y gestora adm. del Ilustre Colegio de GA Madrid

- Nacionalidad española, Traducciones juradas, Apostille
- Obținerea cetățeniei spaniole
- Omologarea, echivalarea studiilor, recunoașterea profesiei
- Traduceri juradas, Apostila de la Haga, legalizări
- Programări Consulat, Gestioni NIE, INEM, INSS, SEG SOCIAL
- DGT schimbări permise de conducere, etc
- Căsătorii, cununii civile, certificate medicale prenuptiale
- Omologare titlu de Manager transport
- Dosare de pensie, incapacitate, văduvie
- Avocat, divorțuri, pensie și tutela minor, extranjeria, laboral
- Certificat de viață, naștere, căsătorie, deces

Dirección: C/Arboleda 14, oficina 113A, (Vallecas), 28031 Madrid

Tel: 910096690 / 693818766 /
www.traducatormadrid.com
Program: Luni - Vineri 09.00 – 18.00

ACEST PROIECT ESTE REALIZAT CU SPRIJINUL DEPARTAMENTULUI PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI.

Organizează:

DEPARTAMENTUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI

Comunitatea Andalucia
Centrul Civic Arrabal del Sur CORDOBA
04/11/2023 de la 10.00 panna la 20.00

SEMINAR
DEZBATERI:
COMUNITATEA
ROMÂNILOR DIN SPANIA
ANDALUCIA

Colaborează:

TeiaMedia um



Un nou început:

Emigrarea - mai mult a mea decât a ta. Je est un autre.

Cristina Pop, Belgia

mai veloce decât ademenirea unui timp mort în care mă raliem lenevirii generale. Totuși, îmi displăceau culorile, de mobilier asortat și vesel când nemurirea cărților era astfel proscrisă unei torturi. Cum să vezi verde turcoaz și portocaliu când îți iei ochii dintr-o carte? Decât dacă citești despre Carnavalul de la Veneția, altminteri « - Iar te-ai cufundat în stele. Și în nori și-n ceruri nalte? » devine o cădere în desuetudine, un zâmbet de arlechin pălit de adevărul și realitatea zilei.

Examene, examene, examene. Ca să diversific paleta, mai aleg unul, în plus, să fie după absolvire, să nu îmi fie dor de ce va urma după, declinul unei vieți, începutul uneia noi, abandonul în realitatea fadă și schimbătoare din contemplativ în cel puțin creativ. Mă gândesc, mă informez, aplic și îmi creez deja profilul unei vieți viitoare, ce mă așteaptă după perdeaua mea de gânduri, de emoții ale unei încheieri, de întrebări adresate unui viitor pe care simt să îl creez acum, aici, înainte de a apăsa tasta enter și a intra în virtualul meu personal, în cartea mea de vizită cu care accesez un viitor. Mă așteaptă, e acolo, iar eu știu că singură vitează ce mă interesează nu este cea a unei accelerații pe drumurile cunoscute până acum, ci aceea care mă duce spre Necunoscut, un necunoscut random poate, doar de dragul noutății, sau unul într-adevăr, în care voi arunca un bagaj esențial după ce am filtrat întreagă mea existență într-o sticlă cu mesaj de aruncat în mare, doar va ajunge la un mal de care să mă țin mai aprig decât de trecut. Parfait composé. Parfait. Imparfait. Plus que parfait.

Din interacțiunea cu profesoară mea de franceză din liceu, cireasa de pe tort a profesoarelor de franceză din viața mea - poate vreodată voi scrie despre șirul de profesori pe care i-am avut și mi-au înșeninat fiecare disciplină,

precum și percepția despre om și suflet likewise – am păstrat acel apogeu al cunoașterii gramaticale logice, fine, precum o mașină de calcul în interior, precum o prezență elegantă în exterior. În pași de vals pe străzile unui oraș, mână în mână cu autenticul personal, fără compromisuri și cu un pas înaintea versiunii prezentului perpetuu, acel de acum.

“Dragă Relu, epoca pe care-o trăim e suficient s-o privești ca spectator pentru a trage concluzii pentru toate vremurile. Eu am devenit imun la orice, la fostele credințe și la orice credință viitoare. Mai cred poate în inteligență și-n focul de artificii al spiritului. „Realitate” nu există decât în suferință, dar moartea o anulează și pe ea, așa încât în cele din urmă nimic n-are nicio consistență. Eu citesc foarte mult, în special Shakespeare și marii poeți englezi. În afară de muzică și poezie, totul e minciună sau vulgaritate. Nu știu dacă pe acolo găsești cărți. Ți-aș trimite ceva, dar pe poștă nu se poate încă. Pe dată ceva fi posibil, o să fac să-ți parvină. Dintre prietenii de la București mi-e dor de Tușea. L-ai mai văzut?” - Emil Cioran, Scrisori către cei de-acasă

Dacă nu ți-e de ajuns cosmopolitismul în care te afunzi atunci când mintea locuiește practic într-o bibliotecă, zi și noapte gândurile alimentându-se cu noul și ademenitorul univers din coaja de nuca, picioarele nu vor ști încotro să se îndrepte când falia temporală se ivește și cazii în abisul schimbării. Am radiografiat minți, inimi, nu am crezut copertile și am sărit cu o parapantă metafizică eu, cea care are rău de înălțimea văzută, în schimb se aventurează în mii de pagini de delicii senzoriale mentale. Cioran scria pentru proiecția lui rămasă în lumea părăsită, în paradisul pierdut spre care nicio

« *Un nou început* » - titlul unei antologii de proză scurtă centrată pe tema emigrării și publicată de editura Siono în acest an, prin grija editorului Radu Prodan, reunește scrierile a nouăsprezece autori români răspândiți în lumea largă. Penelul curge polifonic în aceste pagini, înmuat în cerneala reflecțiilor și a pașilor hotărâți sau nehotărâți înspre orizontul auto-depășirii pentru a contura o ființă literară a dezideratelor itinerante. Un volum de mărturii, de trăiri personale sau desprinse din sufletul autorilor, poveștile redau o realitate pe care cultural o sondăm tot mai mult chiar dacă în cotidian liniile se estompează, iar emigrantul devine tot mai mult identic omului nemaifăcând notă atât de discordantă între interiorul și exteriorul identitar al societății contemporane. Cultural la microscop, poveștile redau simptome și leacuri într-un cabinet al căutării de sine.

AUTORI: *Ami Ancelin, Ionel Anghel, Luisa Apostol, Oana Ardeleanu, Nicoleta Beraru, Diana Bobică, Corina Lilea, Aura B. Lupu, Irina Magierka, Ligia Monica Mateiu, Maria Neagu, Anca Mizumschi, Cristina Pop, Paulina Popescu, Simona Prilogan, EmSava, Violeta Vasiliuic Streidel, Mona Șimon, Suzănica Tănase. Coperta : Sandra Segal*

Fragment din proza scurtă

« *Emigrarea – mai mult a mea decât a ta. Je est un autre.* » de Cristina Pop, Belgia

Pașii mă duceau la bibliotecă aproape zilnic, aveam raftul meu de autori prieteni, buni de înșeninat zilele studentului printre cursuri și lucrări, fugă de la universitate la clasa și înapoi, mergeam cadențat printre tomuri și figuri academice, printre veacuri de singurătați absolute, închistate între coperti rigide sau foi volante. Andante! Scările mă urcau în văzduh, labirinturile de rafturi mă înghițeau, zăream mesele sălii de lectură în care petrecusem atâtea vacanțe pentru că scopul de a depăși timpul era



ancoră occidentală nu a mai răzbit și nu s-a mai aventurat. Spiritul în lanțuri, sisiful lăuntric i-au atenuat imboldurile de supraviețuire instinctuală, s-a produs adaptarea într-un nou climat, dincolo de bariera condiționărilor fizice, de dorul și manifestarea lui pe hârtie. Scrisorile îmi erau cunoscute, răsfoiam pagini de trăiri, angoase, reveniri, învieri, prelungiri de existență în tonuri nostalgice, amare, triste, bulversate ale unui copil abandonat de istoria țării sale, ale unei tragedii universale ce îmi creștea sentimente maternelor pentru o scriitură a penitenței. Ce copil oropsit și alungat de teamă a născut acest popor ! Din tumultul unei epoci, copiii s-au desprins, s-au îndepărtat și au privit înapoi.

Bucureștiul în toată splendoarea lui, un amalgam de epoci, de vieți, de falii temporale. De la Gara de Nord până la Universitatea Româno-Americană parcurg istoria țării mele în pași descălecatari spre mâinele mele, spre eterul ce va fi al urmașilor mei, spre divide et impera, spre uniri și disoluții, împărțită între gânduri, skills and comptenecies, între interviuri și random search-uri, în timp ce o inteligență cvasi-artificială mă tratează ca pe un dosar într-o arhivă a încercărilor, ispitelor și reușitelor. Cât de departe sunt? Situațional judgement test. Toată viață am schimbat viteza la 3, 2, 1, și - mă imaginez într-un vehicul, sunt un șofer în mintea mea, privesc înainte pe o bandă rulantă alături de alte mii de persoane ce parcurg în timpul vieții mulți kilometri de șosea interioară. Cine sunt eu în raport cu cine, cu ce? Ce mă ține legată de

pământ, dar ce mă înalță spre cer ?

Avionul va decola și îmi dau seama că pe drum îmi pliez existența pe mișcarea roților mașinii. Frânez, accelerez, opresc, deschid portiera, iau o gură de aer, pun centura. Gândurile mele au zburat ca un stol de păsări, iar eu rulez pe o șosea spre viitor. În minte mi se ascund toate faptele, le pun aripi să zboare, să elibereze spațiul de memorie pentru ce va urma. Se condensează în bucați intense de experiență pe drive-uri mici.

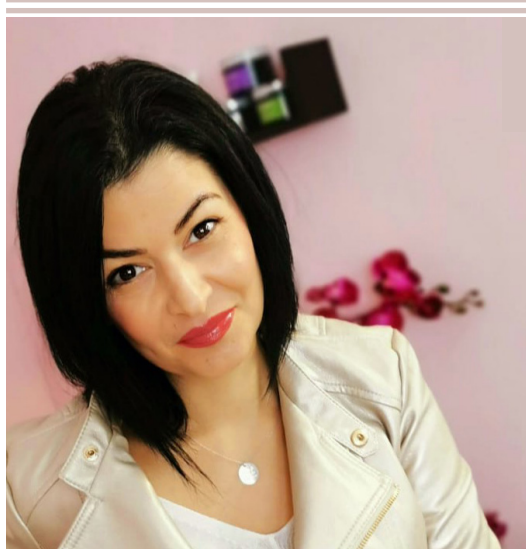
Privind în mine, drive-ul meu e acolo, centrat pe o viață ce da mâna cu succesul, continuitatea și siguranța. Ce las în urmă ? Nimic. Iau totul cu mine pentru că nici nu se pune problema unei despărțiri de ceea ce sunt deja, iar mintea nu prevede decât planuri A, B, C, etc. Mintea mea e făcută să funcționeze matematic, să se orienteze în spațiu, iar corpul o urmează, mai mult decât o experiență colectivă, fals individualizată, nu poate fi. Depinde de auspiciile fiecăruia. Câteodată am impresia că mintea mi-e un buzdugan pe care îl arunc înainte de a ajunge, asemeni zmeilor.

La ce ne folosesc poveștile neamului dacă n-am învățat că ne pot fi scut și business card în același timp. Eu cine sunt ? Acolo unde mă duc, eu cine sunt ? Îmi vine să spun « *Eu cu cine votez ?* » evident gândindu-mă la un mare clasic, dar mă ia un alt gând cu entuziasm și mă pierd. Eu cine sunt acolo unde mă duc pe mine ? Sau cât las din mine să fie autentic, să se dezvolte, cât astup sub covorul rușinii pe care voi călca ? Nu m-am

prea gândit pe cine plimb din România în Belgia în bagajul meu mediu, de dimensiunile încercării marii cu degetul au cas ou, dar nici nu mi-am pus problema unei perenități terestre, locale și plecticoase.

Avionul zboară, și cu el, gândurile mele despeltite în vânt își iau la revedere de la opțiunile ancestrale ale locului, de la idealurile persistente până în acea zi și se aventurează într-o bravă lume nouă, nu demult deschisă României prin aderarea la UE, dar destul de familiară prin val-vârtejul pan-european ce iarăși a înghițit continentul « *pururi tânăr învelit în manta-mi* » de cer cu stele douăsprezece, cu țări 27.

Mi-am astupat urechile din cauza presiunii similitudinilor de crize economice globale din ultima sută de ani încoace, de la imigrarea transilvănenilor în America la 1900, am salutat-o pe femeia în roșu a lui Dilinger, pardon a Adrianei Babeți & Co., am trecut fugăr prin jurnalele de exil ale Monicăi Lovinescu, Virgil Ierunca, prin ofurile lui Cioran, lupta cu morile de vânt și restabilirea ordinii ancestrale a lui Eliade sau funambulescul absurd al lui Ionesco căruia îi citisem mai întâi « *Nu !* » în prima clasă de liceu, am trecut apoi alergând departe de Matei Călinescu, Djuvara, Goma, Manea, Dumitriu, Țepeneag, Breban și alții ce au rămas cuminiți pe rafturile bibliotecii. Visul picaresc asumat al vieții duble trăită de aceștia flutura undeva în spatele ochiului meu, un steag se făcea tot mai mic, tot mai nevăzut.



Învăț să spui NU

mea”

„Clienții vin în mod constant la mine cu ...”

„Am 500 de e-mailuri necitite în căsuța de e-mail”

Importanța stabilirii priorităților nu poate fi niciodată subliniată îndeajuns. Prioritățile sunt vitale în luarea unor decizii importante privind folosirea productivă a timpului. Obiectivele clare și prioritățile foarte bine stabilite te ajută să identifice solicitările și activitățile care necesită un politicos **NU**.

Un lider trebuie să învețe să spună **NU** sau să respingă atacul inevitabil al activităților **aparent** urgente care îl vor distra în mod constant de la efectuarea celor mai importante activități. Acest lucru nu înseamnă că liderul nu trebuie să răspundă solicitărilor - înseamnă doar că nu o face în detrimentul îndeplinirii celor mai importante obiective. A învăța să spui **NU** te eliberează să spui **DA** proiectelor sau activităților care te ajută să îndeplinești obiective.

Majoritatea liderilor au avansat în funcții de conducere datorită capacității lor de a rezolva probleme iar acest lucru s-a transformat într-un obicei de gândire și de

comportament. De aceea atunci când angajații vin la ei cu provocările lor de rutină, liderii acționează imediat și rezolvă problemele în locul lor. În acest sens, schimbarea atitudinii este vitală iar liderii trebuie să înțeleagă faptul că activitatea lor principală nu mai este aceea de a rezolva probleme. Succesul ca lider constă în dezvoltarea membrilor echipei și în împuternicirea lor astfel încât să devină **rezolvatori de probleme**.

De foarte multe ori membrii echipei de lucru pot oferi soluții valoroase, deoarece ei sunt cei mai apropiați de problemele de detaliu și sunt capabili să identifice lucruri pe care un lider nu le observă imediat. Competențele acestora în domenii individuale de specialitate scutește liderul să-și consume timpul cu detalii.

Pentru a avea succes durabil în calitate de lider este important să devii foarte bun în a spune **NU** într-un mod care să-i facă pe oameni să se simtă respectați și să spui **DA** numai atunci când raționamentul tău este solid și ai un plan clar de acțiune.

**Camelia Potârniche - Partener LMI
România**

Una dintre cele mai importante decizii pe care trebuie să o ia un lider este cum să-și investească timpul și energia. O mare provocare pe care liderii o au este să găsească suficient timp pentru a se concentra asupra celor mai importante responsabilități. Se simt copleșiți de faptul că trebuie să răspundă constant la probleme urgente care ajung să le consume cea mai mare parte a timpului și a energiei. Dilema sună adesea astfel: „**Știu care sunt activitățile mele importante, dar ...**”

„Îmi petrec tot timpul în întâlniri neplanificate”

„Angajații mei sunt întotdeauna la ușa



Novedades Laborales 2023 Actualizado (Incluye permisos de conciliaci n RD Ley 5/2023)

MEDIDAS APROBADA MEDIANTE REAL DECRETO-LEY 5/2023 DE 28 DE JUNIO

El Gobierno aprueba nuevas medidas en materia de conciliación familiar, desahucios y cargas tributarias. **Con este Real Decreto-Ley 5/2023 (BOE 28 de junio) que además debe ser convalidado en la Diputación Permanente, se recogen algunos permisos de la Ley de Familias, ley que había quedado en el "cajón" por el adelanto electoral. Estos permisos llevarán consigo cambios en el Estatuto de los Trabajadores, en este caso, para bien.**

Estos son los nuevos permisos:

- **Permiso de cuidados de cinco días al año retribuido.** Se podrá utilizar en caso de accidente o enfermedad grave, hospitalización o intervención quirúrgica que necesite reposo, tanto de un familiar de hasta segundo grado, como de un conviviente.



- **Permiso por "causa de fuerza mayor" retribuido,** que se distribuirá por horas y podrá alcanzar en total hasta **cuatro días al año.** Con este permiso se busca permitir a padres y madres ausentarse del trabajo cuando haya motivos familiares urgentes.

- **Permiso no retribuido de 8 semanas,** que podrá disfrutarse de forma **continua o**

discontinua, a tiempo completo o tiempo parcial, hasta que el menor cumpla **8 años**

- **Las parejas de hecho tendrán derecho a los 15 días de permiso por registro,** igual que los matrimonios. Esto, aunque ya figuraban en numerosos convenios, no aparecía en el Estatuto de los Trabajadores, sin duda una anomalía.

- **Reducción de jornada:** Se amplia para quienes precisen encargarse de cuidado directo de un familiar hasta segundo grado de consanguinidad, además de para el cuidado de hijos o hijas o personas a cargo con discapacidad **menores de 26 años y que tengan cáncer u otra enfermedad muy grave.**

- **Adaptación de jornada:** Se amplía a trabajadores y trabajadoras con personas dependientes a cargo (hijos e hijas mayores de **12 años, cónyuge pareja de hecho, familiares por consanguinidad hasta 2  grado y personas convivientes** cuando no puedan valerse por sí mismas. En caso de negativa, la empresa deberá de justificarlo.

Estas medidas de conciliación, rescatadas de la **Ley de Familias,** trasponen una directiva europea que había que aplicar antes del **2 de agosto de 2024.**

Otras medidas:

- **Avales para la compra de primera vivienda.** Se aprueba una línea de avales del **20% dirigida a jóvenes y a familias con menores a su cargo para la cobertura por parte del Estado de los préstamos hipotecarios.** Este ayuda está dirigida a jóvenes de hasta **35 años** y familias con menores a su cargo sin límite de edad con ingresos mínimos individuales de hasta **37.800 euros brutos al año (4,5 veces el IPREM)**

- **Medidas contra la inflación de los**

alimentos. Se mantiene las rebajas del IVA del **4% al 0%** en los productos de primera necesidad (pan, huevos, frutas y verduras) y del **10% al 5%** en otros productos básicos, como la pasta y los aceites.



Estas rebajas tributarias permanecerán en vigor hasta el **31 de diciembre de 2023,** siempre que la tasa de inflación est  por encima del **5,5%.**

- **Fiscalidad de los vehículos eléctricos.** Se prevé dos nuevas deducciones, del **15% en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas para la compra de vehículos eléctricos** y la instalación de sistema de recarga de estos vehículos.

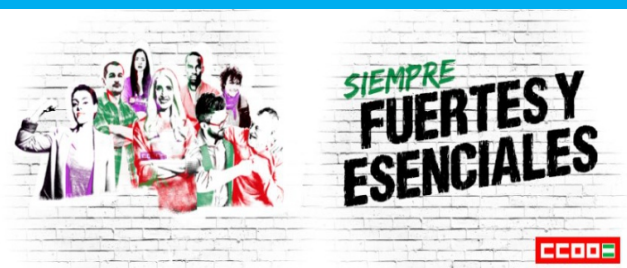
- **Prórroga de la suspensión de los desahucios.**

- **Prórroga de la ayuda para la bonificación de al menos el 50% de los abonos del transporte público.** Esta medida depende también de autonomías y ayuntamientos.

- **Se mantiene la bonificación de carburantes para el sector del transporte,** que seguir  siendo de **10 céntimos hasta 31 de septiembre y de cinco céntimos hasta el 31 de diciembre.**

- **Se mantiene el precio máximo de la bombona de butano**

Parteneri sociali al publicației "Români in Andalucía"



Sindicatul Național "Forța Legii" - Sindicatul de partea Ta!

NOVEDADES EN LAS BAJAS POR MENSTRUACIÓN DOLOROSA E INTERRUPCIÓN DEL EMBARAZO PARA LAS MUJERES TRABAJADORAS.

Dentro de los derechos relativos a la salud menstrual de las mujeres, la **Ley Orgánica 1/2023 de 28 de febrero**, reconoce de forma legal la posible incapacidad temporal derivada de:

- **Menstruaciones incapacitantes** secundarias o dismenorrea secundaria asociada a patologías tales como endometriosis, miomas, enfermedad inflamatoria pélvica, adenomiosis, pólipos endometriales, ovarios poliquísticos, o dificultad en la salida de sangre menstrual de cualquier tipo, pudiendo implicar síntomas como dispareunia, disuria, infertilidad o sangrados más abundantes de los normal entre otros.

- **Interrupción del embarazo**, sea voluntaria o no, mientras reciba asistencia sanitaria por el Servicio Público de Salud y esté impedida para el trabajo.

- **Desde el día primero de la semana trigésima de gestación.**

Esta normativa entró en vigor el pasado **1 de junio de 2023**.

Algunas consideraciones sobre estas incapacidades:

- **No se exige período de cotización con anterioridad a la baja por estos motivos**, salvo para la prestación por gestación.

- Para solicitar la baja, será necesaria la constatación de la situación **por el médico de cabecera**, como cualquier enfermedad común.

- La Seguridad Social abonará desde el primer día de la baja la prestación, esto es, el **60%** de la base reguladora. Con todo, el convenio colectivo puede mejorar la cuantía. A partir del día **21** la Seguridad Social abona el **75%** de la base reguladora.

CAMBIOS RELEVANTES EN LA INCAPACIDAD TEMPORAL. REAL DECRETO LEY 2/2023 DE REFORMA DE LAS PENSIONES.

¿Cómo era antes del Real Decreto Ley 2/2023?

Recordamos que antes del día **365**, quien controla la incapacidad temporal es el **médico de cabecera** y el pagador en el **INSS o la Mutua**, pero mediante **pago delegado**, es decir a manos del empresario (luego el empresario liquida con la Seguridad Social). A continuación, se pasaba, una



vez recibida la resolución de la prórroga, de pago delegado a pago directo de la Seguridad Social o de la Mutua. Muchas veces este trámite por desconocimiento no se hacía y redundaba **en un grave perjuicio para el trabajador**, que podía quedarse sin cobrar, aunque con posterioridad cobrara la prestación con carácter retroactivo.

Con el Real Decreto Ley 2/2023, estos son los cambios:



- **Prórroga automática a los 12 meses de baja.** Se legisla, que a **falta de "alta médica"**, una vez agotado el plazo de 365 días, supondrá que el trabajador se encuentra en situación de **prórroga de incapacidad temporal**. En consecuencia, ya no es necesario que se de una prórroga **de forma expresa**. Sencillamente no se emite alta, se entenderá que el trabajador continúa en proceso de baja médica.

- **Adiós a la revisión tras el primer año de baja.** La primera consecuencia de la prórroga automática, implícita, si no hay alta de por medio, es que desaparece el conocido control del INSS, bajo la batuta del tribunal médico a los **12 meses de baja**. **¡Ya no habrá cita con la inspección médica al sobrepasar el primer**

año de incapacidad temporal!

- **Se cancela el paso de pago delegado al pago directo a los 12 meses.** De este modo **sigue siendo el empresario el intermediario del desembolso** de la prestación hasta el alta médica, lo que puede ocurrir **entre los 12 y 18 meses**, tope de duración del pago delegado. El pago directo solo comenzaría si se da una demora de calificación al cumplirse un año y medio de baja, la cual podría durar en este caso hasta los **24 meses**.

YA NO HAY OBLIGACIÓN DE LLEVAR EL PARTE DE BAJA LABORAL A LA EMPRESA DESDE EL 1 DE ABRIL DE 2023.

Desde el **1 de abril de 2023**, los médicos, la Seguridad Social, las mutuas y las empresas intercambiarán estos documentos de forma telemática sin necesidad de la intervención de la persona trabajadora.

Se acaba con un proceso que, además de lento y problemático (algo que se vio especialmente en lo peor de la pandemia de la Covid) que suponía que las personas trabajadoras, estando además enfermas, tuvieran que hacer esas gestiones directamente. Los tiempos de duración de las bajas y los intervalos entre revisión y revisión siguen igual, pero el decreto matiza que la mutua o el médico de familia, pueden establecer citas para evaluar la incapacidad antes de esos plazos máximos.

Unión Provincial CCOO Almería

1er sindicato de Andalucía
#PrimerSindicatoDeAndalucia

„Aventurile Dragomirei. Povestiri și basme românești reinterpretate”

După „Caietul Dragomirei” – un material auxiliar alternativ pentru învățarea limbii române, „Aventurile Dragomirei” reprezintă un demers de suflet cu dublă valență: literară și didactică dar și o formă de rezistență și o provocare la asumarea, păstrarea și transmiterea valorilor autentice românești.

Din punct de vedere literar, știm că orice țară din lume își are legende și basmele sale, transmise fie prin viu grai, fie învățate la școală. Multe dintre acestea stau la baza formării umane și culturale a generațiilor viitoare, astfel că rolul și ponderea lor în educația tradițională a fiecărei țări este vital.

Limba în care sunt scrise povestirile și basmele din acest proiect reînvie limba română vorbită cu arhaismele și regionalismele sale, putând fi considerată chiar un limbaj alternativ al unei realități care de multe ori mai există doar în imaginar.

Capra cu trei iezi

Lumea era făcută și puțin se mai puteau destrăma la dansa iar Dragomirei nu-i rămânea alta decât să ia seama că ce spun poveștile nu e rost ca ele să greșească și nici să treacă cuiva prin cap c-ar trebui căutat cu dovezi.

Poate pentru că altfel nu se putea, țările din povești toate încăpeau pe mâna copiilor și, în una dintre ele, trăia o mamă cu cei trei copii ai ei.

Și cum putea fi om, iaca de data asta se nimeri să fie o capră.

Și avea capra trei ieduți și cam degeaba frați pentru că nu se asemănau în mai nimica.

Cei mari cam tot ridicau privirea la orice sfat și dorință a mamei și, nu o dată, făceau de-ale lor chiar dacă fuseseră crescuți cu grijă și iubire.

Cel mic și când își zicea vorba, tot în a mamei lui stătea și îi era sprijin și liniște de la ofuri.

Cum casa nu se ținea singură și nici trei guri doar cu apă, capra își chemă iezii, să știe de la ea că pleacă cu treburi în pădure.

Casa fără părinți e ca ușa cu cheie pierdută, mult își bătu capul mama să le explice cum să se înțeleagă între ei și să se păzească de ce vine de afară: furtună sau dușman cu vicleșug.

Iar, ca nimeni să nu le știe vorba, hotărâră ca la întoarcere capra trebuia să le cânte iar ei, doar izbândind glasul cunoscut, să iasă afară în voie.

Singuri se crezură la ora când vorbiră doar că dinapoia casei, lupul, cumătru de altfel, auzi tot și, cât ai meșteri să-ți pocnești degetele, puse de-o înșelăciune de-a lui.

Căci îi era mai mare pofta ca foamea și gând negru îl trase cu ispita către cei trei iezi.

Și se puse, unde văzul nu bătea prin fereastra casei, să le cânte:

„Trei iezi cucuieti
ușa mamei descuieti”.

Și parcă în zadar vorbise mama, că cei doi iezi mai mari, fugă-n clăie, să deschidă ușa și numai mezinul, c-un deget de frunte pe deasupra lor, izgoni nenorocirea punându-se în contra fraților.



Doar că lupul, ca nimeni, ager se făcu la minte și înțelegând că altfel trebuiau păcăliți iezii, merse la fierar de îi făcu vocea de plânsul privighetorii.

Și unde nu reuși întâi, reuși din a doua, iar iedul cel mare îi deschise și pe loc își găsi soarta.

Ascunși, în horn și sub o copaie de frământat, scăpară mezinul și mijlociul.

Doar ceasul rău și mintea necrescută a mijlociului făcură să ajungă și el ospăț cumătrului.

Îl găsi politetea și îi ură lupului sănătate după ce strănutase.

Și fix sub copaie îl dibui hainul!

Capra, ca mamele, nu izmeni pasul și nici nu se odihni mai mult decât preț de-o gură de aer.

Simțea inima ei că de ceva aveau nevoie de dansa acasă și mare jale îi puse inima în colivie când, odată ajunsă, găsi doar pe iedul cel mic jelindu-și frații.

Neagră privirea ca negre straietele de moarte i se făcu și jură că pedeapsă precum fapta își va primi lupul.

Se puse și pregăti ospăț, sarmale și plăcinte, masă curată ca pentru oaspeți de față mândră.

Iar, lângă masă, o groapă cât de trei ori să cazi și acolo să rămâi. Deasupra-i, o rogojină și un scaunel de ceară.

Încrezător că neștiute îi sunt isprăvile, veni lupul și se puse pe mâncare și băutură. 5

Și când mai mulțumit îi era burdihanul, îl ajunse pedeapsa. Scaunul de ceară se topi sub dânsul, căci pe ascuns capra pusese în vâlvătaie focul din groapă.

Și înăuntru își găsi sfârșitul!

Căci așa cum spun bunicii noștri: „după faptă și răsplată!”

Dragomira înțelese că părinții nu-s mari degeaba și că nu-i sfat mai bun și îndrumare mai dreaptă ca cele primite de la cei care ne iubesc și ne ocrotesc.



Laura Cătălina Dragomir
Ilustrații: Nona Oprixor
(Deep Dream Generator)

www.dvlogistica.com

643 063 263



COLETE LA DOMICILIU

FĂRĂ TAXE SUPLIMENTARE

SPANIA - ROMÂNIA

ȘI RETUR



SAT

COMUNĂ



ORAȘ

Tel. Spania

(0034) 643 063 263

(0034) 642 882 812

(0034) 642 882 805

infodvlogistica@gmail.com

facebook.com/dvlogistica

www.dvlogistica.com

Tel. România

(004) 0770 691 632

(004) 0778 354 838